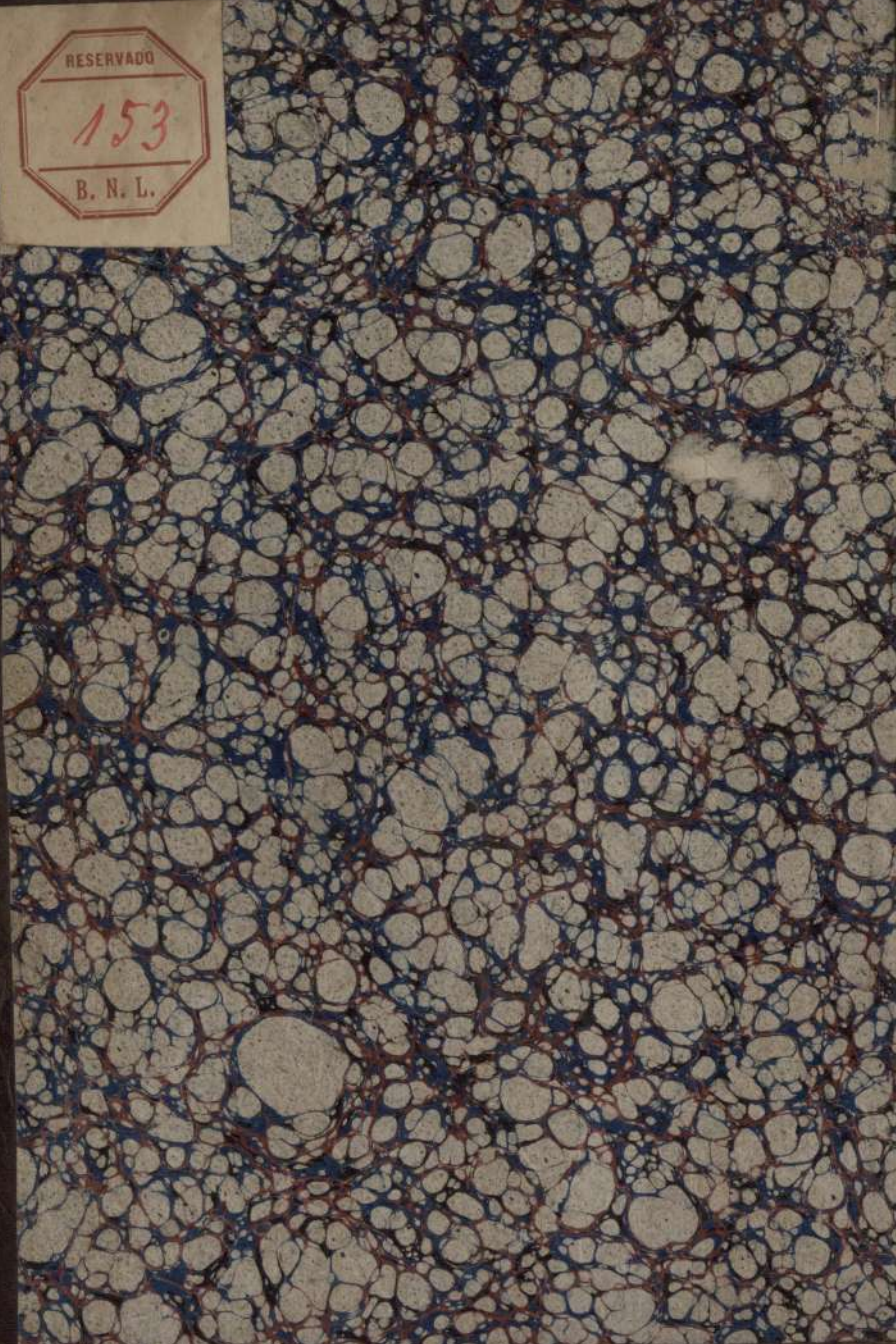




RESERVADO

153

B. N. L.





1^a Deposition

153

Reservado ~~C-24-~~

~~436~~

Cerimonial da missa.





Cerimonial

da missa / Canones penitenci-
es / habulla in cena dñi / mo-
do como se han de ministrar
los sanctos sacramentos da
euch. anistia / e matrimonio.

1548:



C Prohemio ao muy illu.
stre e reuerendissimo senhor ho senhor **dom**
Danuel de souza / arcebispo e senhor
de e **B**rage primas das Espanhas.



Do apparatus das cousas ecclesiasticas
(muy illustre e reuerendissimo senhor)
vnico primas das Espanhas: nã tã
samente prouocam hos sentidos hu-
manos aa contêplação e cõsideração dellas / mas
ainda faz mostrança no seu significado e incideter
deuação. Se hos religiosos officiaes que has tra-
ctam e administração se achegam a ellas cc m acata-
mento / e deuação / reuerência / e humildade / cc mo
todo sacerdote deue fazer quãdo has ouuer de exer-
citar / maxime no suto da eucharistia. Porq̃ lhe nã
aconteça ho q̃ a cõlle **O**za q̃ sem acatamento se che-
geu a fester cõ suas mãos prophanas aa arca do
señor q̃ q̃ria cair: e não lhe valeo sua boa entençaõ /
mas por seu demasiado atreuimento morreo logo
supitamente. Dello qual ho sacerdote assi deue pre-
pararse quando ouuer celebrar cõ muita pureza
de coraçãõ e de obras: antes leirados a parte hos
estudos e vidade humanos / apresurãdo se quã-
to poder pera gostar deste viuo manna q̃ ho perfei-
tamente efforçaraa. Sava vencedor cõ ha empre-

Prologo.

sa do que elle como publico orador pede: e assi chegue ao lugar das palmas q̄ he a merecer ho premio q̄ nunca pereceraa. E porq̄ hos bõs desejos q̄ ho sacerdote he obrigado ter pera execuçaõ das cousas de seu officio: e principalmente no sacrificio do altar sejam alumiados / e hos actos dellas per ho pouo attendidos: sendo como deuem ser com has insignias de suas verdadeiras cerimoniaes decentemente feitos. Por tanto visto per vossa muy illustre e reuerendissima senhoria / que nesta sua sancta e metropolitana igreja de Braga e arcebispado / hos sacerdotes por nãõ terem regimento das cerimoniaes da missa sem sua culpa / has faziam diferentes contra ha verdadeira ordem significatiua do effecto dellas: desejãdo q̄ seu cabido e clerehia de seu arcebispado soubesse cousa de seu officio tam necessaria. E de que ha sagrada scriptura faz tanta importancia (como se mostra no cap. iij. de vteronomio / e no. iij. dos iher. cap. ij.) donde hos ritos e cerimoniaes da ley / sam extremadamente encomendadas: e ho sancto Moyses com muito cuidado has ensinaua aos sacerdotes. Onde se manifesta / que nãõ tam se mere do auto e obras: mas ainda do modo e cerimonia cõ que has auemos de fazer. iRecebe deos nossos sacrificios / como tãõ nobilissimo e generoso prelado / que das cousas q̄ ao officio sacerdotal pertencẽ / tem tanta vigilan.

Prologo.

cia e cuidado. Mandou vossa senhoria reueren-
dissima imprimir este ceremonial: em que se contem
toda ha ordem e substãcia das ceremonias e ritos
que os sacerdotes deuem guardar quando celebra-
rem / juntamente com o modo que ho pouo ha de
teer estãdo aa missa: com ho mais q̃ no dito com-
pendioso e tam necessario ceremonial mandou ajũ-
tar / conforme ao qual os sacerdotes de seu arcebis-
pado celebraram e saberam. E porque nã p̃reça
a memoria de como pera vossa muy illustre e reue-
rendissima senhoria: reseruo de os este cuidado e
despeito que seus predecessores permitiram.

Por tanto eu Arias da costa conego na mesma e
acipreste de Barcellos seu inferior subdito: humil-
doso e indigno orador / ou sey com sua licença fazer
e lhe dedicar este simple memorial: presupoendo
que por ser obra tam virtuosa e necessaria a todos
aquelles a cujas mãos ha de hir / com alegres lou-

vores por ella engrandecendo a merce que

com ella todos recebem: roguem a nos

so senhor que a vida e estado de

vossa muy illustre e reueren-

dissima senhoria acre-

cente e prospere

Amen.

Cerimonial 7 ordinario

modo em q̄ os derigos sacerdotes do arcebis-
pado de **Braga** hã de celebrar has missas / 7 de co-
mo os fiees christãos os hão de ouuir / conforme
a este cerimonial que ora mãda emprimir ho muito
illustre 7 reuerendissimo senhor / ho senhor **dom**
Manuel de souza: arcebispo 7 senhor de **Braga** / 7
Primas das **Espanhas**.



Todo sacerdote ante que celebre / teraa
rezadas matinas do dia em q̄ ouuer d̄
celebrar desde ha meya noite por diãte
ou pella manhaã / ou ao menos ante d̄
meya noite depois de cea: 7 nũca celebraraa ante
manhaã / nem depois d̄ meyo dia. E se lhe parecer
que esta em excomunhã / primeiro se absolueraa /
per quẽ pera isso teuer poder / 7 se confessara de q̄l-
quer peccado mortal em que lhe parecer que esta.
E nã tendo copia de cõfessor / se nã pode escusar
de celebrar: ao menos se arrepederaa: de modo q̄
nunca celebre em peccado ~~_____~~ unto q̄ este-
uer cõ sua cõciencia limpa: se iraa reuesta / tẽdo pri-
meiro rezada prima a q̄lle dia. E em se reueltindo:
dura has orações deputadas a cada oramento q̄
tomar: ou em logar de todas has taes orações: di-
ra ho psalmo **Miserere mei deus**. todo. E saindo

reueſtido pera dizer miſſa: cõ hoſ olhos baixos: ⁊
has mãos jũtas ante os peitos / ⁊ ho pollegar de
reito ſobre ho eſquerdo em cruz / de maneira q̃ has
põtas dos dedos nõ vam tam altas que ſubam ar
riba dos hõbros: ſe poera com muita deuacão de
frõte do meyo do altar em lugar cõueniente: ⁊ tan
to que ahĩ chegar / faracõ ho corpo profunda incli
naçãaa cruz: ou imagẽs que no altar eſteuerem
E tornãdoſe a endereitar: aſſi eſtãdo he ſacerdote
reueſtido ao primeiro degrao do altar onde hira cõ
as mãos jũtas ⁊ os pollegares em cruz / inclinado
ante o altar com o roſto humildeſo / ⁊ cõ aſoſſego
reuerẽcial ⁊ deuoto: cõtẽplãdo ho rã ſancto auto
pera que aſſy vay. **L**omeçara cõtoda honeſtidade
ho introito da confiſſam da miſſa em voz manſa ⁊
intelligiuel que poſſa ſer ouuido ⁊ ajudado per os
que eſtiuerem pera ouuir a miſſa. **S**ignãdoſe com
toda ha mão direita / com a palma cõtã ſi virada:
poendoa na fronte ⁊ depois na põtã do hõbro de
reito: ⁊ depois na do eſquerdo: diſcurſando com
eſtas palauras em modo de cruz ⁊ dizendo aſſy in
clinado ante o altar ſem fazer geitos / com a voz / nẽ
com os olhos / nem com ho roſto / nẽ cõ ho corpo.
E Per ſignũ ſancte crucis de inimicis noſtris libe
ra nos deus noſter. **I**n nomine patris: et filij: et ſpi
ritus ſancti. Amen. **E** proſegue. **S**ancti ſpũs
aſſit nobis gratia. **A**men. **C**onſtende nobis dñe

Leimonial.

miseriordiam tuam. **R.** Et salutare tuū da nobis.

A. Dñe exaudi oronē meā. **R.** Et clamor meus ad te veniat. **A.** Dñs vobiscū. **R.** Et cū spū tuo. **Orem⁹**

Omnipotēs sempiternē deus: fac nos tibi semper et deuotā gerere volūtātē: ⁊ magestati tue sincero corde fuire. **¶** Per xp̄s dñs n̄s. **R.** Amē. **I**ntroibo ad altare dei. **R.** Ad deū qui letificat iuuetūtē meā.

Confitemini dño aſm bonus. **R.** Quoniā in seculo misericordis. **¶** Elle se bēzera dizēdo. **A**diutorium n̄m in noie dñi. **R.** Qui fecit celū ⁊ terrā. **¶** E logo inclinando se com as mãos juntas ante os peitos fara ha confissam dizendo asy.

Confiteor deo omnipotēti: ⁊ beate **M**arie semper virginī: ⁊ beatis apostolis **¶** Petro ⁊ **¶** Paulo: et oībus sanctis: ⁊ vobis fratres: quia peccaui nimis cogitatione / locutione / opere ⁊ omiſsiōe / mea culpa / maxima mea culpa: ideo precor beatissimā semperq; virginē **M**ariā: ⁊ oēs sc̄os: ⁊ vos fratres orare pro me. **¶** E se algū bispo ou legado esteue aa confissam onde ho sacerdote auia de dizer. **E**t vobis fratres: dira. **E**t vobis pater ⁊ fratres: ⁊ onde auia de dizer. **E**t vos fratres: dira: ⁊ vos pater: ⁊ fratres. ⁊c. **¶** Quando direr: mea culpa: tocar a leuemente cō a mão direita em os peitos: ⁊ isso mesmo quando direr. **M**axima mea culpa. **¶** Estara assi inclinado ate que se diga todo ho **A**disereatur tui. **¶** E depois de elle responder. **A**mē. se ende

reita: e os circūstantes fazem sua cōfissam: a qual acabada ho sacerdote com as mãos juntas diz.

Misereatur vestri omnipotēs deus: e dimittis peccatis vestris: perducatur vos ad vitā eternā. R.

Amen. Logo ho sacerdote poēdo a mão esquerda sobre os peitos: cō ha direita estendida: e todos os dedos jutos: faz o final da cruz da frōte ate os peitos: e do hōbro esquerdo ate ho direito: nem tocando por em com a mão em as se bredas partes. E entre tanto faz este signal d' cruz: diz. **Indulgentiā: absolutionē: e remissionē omnium peccatorum vestrorū tribuat vobis omnipotēs e misericors dñs.**

R. **Amen.** Depois isto ho sacerdote inclinando se cō as mãos jutas ante os peitos diz. **Deus tu cōuersus vīuificabis nos.** R. **Et plebs tua.** R. **Orate de nobis.** R. **Et salutare.** R. **Dñe exaudi.** R. **Et clamor.** R. **Dñs vobiscū.** R. **Et cū spū.** E logo assim como esta diz. **Oremus.** E ha oraçã. **Aufer a nobis**

secretamente: pa qual acabada esta oraçãõ: beijara sobre ho meyo do altar / por has sobre elle as mãos estendidas: ficando lhe a pedra da ara antre ellas. E sempre quando ouer de beijar ho altar: sera de sta maneira: tirando quando a hostia estiver na pedra da ara porque então beijara juto da pedra da parte da epistola. Isto que ate agora se dire ha ho sacerdote de dizer em voz q̄ possam os circūstātes entender: tirando as duas orações. **Aufer a no**

Cerimonial.

his. **O**ramus te dñe. Isso mesmo em voz intelligiuel dira ho introito com seu verso / **B**loria patri. **U**ne uale eleisõ. **U**todo **B**loria in excelsis auê do se de dizer / **D**ñs vobiscuz **O**remus **R** **F**lectam⁹ genua / **L**euate quando se ouuer de dizer: **U**has orações / prophecias / epistola / gradual / com seu verso / **A**lleluia ou **T**racto / cõ seus versos. ho euangelho / ho credo todo. **D**ñs vobiscum. **O**remus ho offertorio. **O**rate fratres **I**tem: **P**er omnia secula seculo. depois da oraçam ou orações secretas: ante do prefaço. **U** assim mesmo todo ho prefaço / **S**ancius atee começar ho canon / **P**er omnia secula seculorum. **O**remus. **P**receptis salutarib⁹. **P**ater noster. **P**er omnia secula. **P**ax domini. **A**gnus dei. **P**ax tecũ. **D**ñe non sum dignus / aa comunham. **D**ñs vobiscum. **O**remus. ha oraçam. **H**umiliate capita vestra de. com sua oraçam / quando se ouuer de dizer. **D**ñs vobiscũ. **I**tem illa est. **B**enedicamus dño. **I**n requiel cant in pace. **U** ha bençam no fim da missa. **E**stas sobreditas cousas se ham de dizer em voz intelligiuel: **U** todas as mais cousas que aa missa se dirã secretamente / de modo que os circunstantes os nom ouçam: **U** soimente as ouça o que celebra. **U** acabado de beijar ho altar / no fim da oraçam. **U** afora nobis se passalogo aa parte da epistolla / leuãdo as mãos juntas ante os peitos / cõ os polegares cruzados.

Onde estando dereito / sem dizer verso algũ se ben
 ze fazendo ho signal da cruz como acima he dito: e
 cõ as mãos assijũtas: e postas sobre oliuro missal
 começa absolutamẽte cõ voz intelligiuel ho introi-
 to da missa: ho qual acabado: com has mãos assi
 juntas ante os peitos: se passa ao meyo do altar: e
 estando alli diz. **Kyrie eleison.** e depois de noue
 vezes dito: se se ouuer de dizer: **Gloria in excelsis:**
 poera as mãos estẽdidas sobre ho altar: ficado he
 a pedra da ara em meyo / e dira: **Gloria.** e quãdo
 dixer / **In excelsis:** leuantara as mãos de cada par
 te: de modo que pareçam hũ pouco por detras dos
 ombros: e quando dixer: **Deo** juntallas ha: e in-
 clinando a cabeça leuemente com ellas juntas an-
 te os peitos: proseguiraa / **Et in terra. &c.** e quãdo
 dixer. **Gratias agimus tibi:** tambem inclinaraa a
 cabeça per a mesma maneira: e assi quando dixer:
Suscipe deprecationem nostram: e assi em dizẽ-
 do. **Jesu christe.** Et quando dixer. **Cũ sancto spũ:**
 benzer se ha fazendo ho signal da cruz.

Gloria in excelsis.

C Nota que Gloria in excelsis / se diz nas missas do of-
 ficio de todos os dias em que nas matinas se diz: **Le-
 deum.** Exceto pros os dias de quinta feira de ceaz e saba-
 do sancto: em os quaes se diz. **Gloria in excelsis** posto
 nas matinas se nom diga. **Le deum.**

Cerimonial.

Se quiseres esta regra per outra maneira: sabe que **Gloria in excelsis** se diz em todos hos dias q se celebra de sancto/na sua missa/tirando ho dia dos innocentes/quando vem fora de domingo/posto q no seu octauo dia se diz/quer seja domingo/quer não. Diz se também per todas has octauas de q se celebra. Item em todos hos domingos do anno/na missa dñical/tirando hos domingos do aduento/z de septuagesima ate Ramos. Itē quando pella semana se diz missa da dominica diz se **Gloria in excelsis** não sendo no aduento ou de septuagesima ate pascoa. E no officio ferial de qualqr tēpo q seja/z missas de vigilijs de sanctos/nã se diz tirando vigilia de pascoa/z pentecoste: nem se diz missa de requiem.

Et quanto aas missas votiuas/se for ha missa da trindade/ou do spirito sancto/ou de corpore Christi/ou de nossa senhora/ou dos anjos/poderse ha dizer: z nas outras votiuas nam se dira.

Depois de acabado todo ho **Gloria in excelsis** ou quando se nom diz: acabado ho ultimo **Alleluia** o sacerdote estãde em ho meyo do altar estende sobre elle as mãos: ficando lhe a pedra da ara antre ambos os pollegares: z então beija ho meyo do altar/z tornando se a dar as costas: com as mãos jūtas ante os peitos: z olhos baixos: se vira pera ho pouo da parte da epistola z diz. **Deus vobiscū** z quando diz; **Dñs** abre as mãos hū pouco largo: em dizendo **Vobiscū** has torna jūtar assi estendidas z com os dedos juntos: z logo torna

deffazer ha meya volta per a mesma banda / vol-
tendo se ao meyo do altar. Onde feita reuerencia
aa cruz com as mãos jūtas se vay ao missal: **Oris**
Oramus: rem ho dizêdo / estende as mãos: e quã
do diz a derradeira sillaba d'elle / as ajūta até os pei-
tos inclinādo a d's a cabeça cōtra ho meyo do al-
tar onde se v'sapoer a cruz: e logo virando se ao li-
uro com as mãos abertas e estendidas de modo
que nom excedam hos hombros / mas as unhas po-
tas dos dedos pareçam aos que detras esteuerẽ /
d'ira ha oraçam: e chegando a dizer / **Per dominū**
nostrum: ou outra qual quer conclusam da oraçã:
tornara ajuntar as mãos ate ho fim que lhe respõ-
dam **Amen.** nom se mudando dante ho missal. Et
auendo de dizer mais orações: depois de lhe res-
ponderem a primeira: logo no mesmo lugar d'ira
Oramus: e apos ysto ha oraçam ou orações q' ou-
uer de dizer fazendo de todas hũa: terminando as
todas com hũa **Per dominum:** ou outra con-
clusam: segundo na vltima oraçam esteuer apon-
ta do: e guardando as cerimonia's que guardou na
primeira. **Exorte:** que quando em qual quer oraçã
ou oraçõe: ou no prefaço: ou **Cōmunicãtes:** no-
mear o nome d' Jezu: ou da gloriosa virgẽ **Maria:**
ha de inclinar leuemente ha cabeça.

Cerimonial.

¶ Na igreja de Braga em as festas duplex vsa huia oraçam samente / saluo se as taes festas cayrem dentro em algũas octauas: porque em tal caso / acabada a oraçam da festa e respõdido **Ame** / se dirá **Oramus** e a oraçam da octaua somete com sua conclusam. E si se forem muytas octauas: como pello natal / se diram as orações de todas per ordem / como se fosse huia soa e se terminaram cõ huia soa conclusam. Et se as taes festas fora do aduento e septuagesima por diante / cayrem em domingo: pella mesma maneira depois da oraçam da festa se dirá **Oramus** e ha oraçam da dominica samente com sua conclusam.

¶ Et sendo a tal dominica intra octauas secũdi canonis: de que no brec. lario esta regra geral: a segunda oraçam sera da octaua / e a terceira da dominica / ditas ambas juntas e terminadas com huia soa conclusam.

¶ Mas se as taes octauas forem tertii canonis / a segunda oraçam sera da dominica / e a terceira da octaua terminadas como dito he cõ huia soa conclusam.

¶ E quando as taes festas duplex cayrem em os domingos do auento: e de septuagesima por diante / as festas se passam ao outro dia. No qual dia se effi em outra qual quer feria dos ditos tempos em que a festa duplex cayrou ou for trespassada / depois da oraçam da festa e sua conclusam: se fara commemoraçam da feria com seu

Oramus e sua conclusam. Et se em esse dia a que ha festa foy trespassada / auia festa simplex / que se fizesse commemoraçam aas matinas / ha segunda oraçam sera do tal simplex / e a terceira da feria / dize do se ambas juntas como acima he dito.

¶ Et nota que nunca com a primeira oraçam da missa se conclue a segunda: saluo quando se dam ordens / ou

consagram bispos / ou virgees / ou igrejas / ou altares /
ou benzem abbades / ou abbadesas / ou cemiterios /
ou benzem e consagram theys ou theynhas: o que nõ
pertence aos simplicis sacerdotes.

C Em as festas menores que duplex / e ite nas domi-
nicas ou dias ferias de qualquer tempo que seja: se
dize tres oraçõs aa missa: saluo se ha necessidade das
commemoraçõs constrange a serem mais: como em
as festas simplex que vem dentro no octauario do ne-
tal / e saluo onde no missal esteuer especificado. Et au-
do commemoraçõs: se guardara em ellas / e se
se guardou aas matinas. Et quando se ouuerem de di-
zer oraçõs da paz: ou contra os infiees / ou por ho pa-
pa / ou por os bem feitores / ou outras semelhantes: se
pre estas taes se diram depois das commemoraçõs or-
dinarias dos sanctos / se ocorrerem: e quanto a ellas /
vsaraho sacer dote de discreçam e bom juizo: prepoen-
do ou postpoendo segundo vir que conue. Et se nas
vigilias das festas e outros dias q tem missas propri-
as / se celebra outra missa e nom ha da vigilia ou dia
corrente / em ha tal missa se fara commemoraçam da vigi-
lia ou dia: e as oraçam da vigilia ou dia se acrescentara
contra conueniente: faino se se ouuesse de fazer comme-
moraçam de octaua secundi canonis: porque entam
a oraçam da octaua precede ha da vigilia / e contra a
da vigilia / precede a da octaua tertij canonis.

E Quando em missa se diz da vigilia: e as oras canoni-
cas de algum festa ou sancto: em a tal missa / onde nom
ouuer missa da prima: a segunda oraçam sera da festa
ou sancto de que foram as oras canonicas: e acrecen-
tar se ha outra terceira oraçam conueniente.

I No mesmo se guarda quando na quaresma se faz d

Cerimonial.

feſta ſimplex que nã tem propria miſſa: poſto q̃ tenha proprias orações: z ha miſſa ſe celebra da feria corrẽte porq̃ a ſegunda oraçam ſera da feſta: a aqual ſe juntara outra conueniente.

¶ Se em domingo / ou em octaua vier algũa feſta aq̃ a dominica ou octaua ſeja preferida: ſe a feſta for duplex / traſladar ſe ha a outro dia: z ſe ſimplex / far ſe ha cõme oraçã na miſſa: dizẽdo dela a ſegũda oraçã: ſaluo ſe for ſolene q̃ ſe treſlade a outro dia. E deſtas feſtas ſi treſladadas / na dñica ou octaua ſe nã fara comemoraçã algũa: porque treſladada a feſta: ſera treſladada toda ſua ſolenidade. E tem ho dia q̃ forã treſladadas: ſe fara comemoraçã da feſta inferior que no tal dia occorrer.

¶ Se algũa feſta que teuer vigilia cayz aa ſegunda feria: ha vigilia z ho officio da vigilia ſe fara em ho ſabado paſſado z nã em ho domingo: z yſto quer ho officio da vigilia ſe faça per inteiro: q̃r per cõmemoraçãõ.

¶ Se em quarta feira ou ſabado de quaeſquer q̃tro tẽporas: ou em outro q̃lquer dia em q̃ na miſſa aja propheta ante da epiſtolla: ſe diz miſſa de algũ ſancto: ou votiuã / ou outra algũa: em q̃ ſe aja de fazer cõmemoraçã da feria q̃ entã occorre: per a tal cõmemoraçãõ. E ſi raa ha primeira oraçam q̃ depois do introito da miſſa da quella feria he poſta. Ho que por em ſe entende onde nom ha miſſa da prima.

¶ Item nas igrejas em q̃ hay muitos sacerdotes beneficiados / ſe na quareſma / ou domingos / ou outros dias q̃ tem propria miſſa aqual ſe nã poſſe paſſar a outro dia: ſe ouuer de dizer miſſa de feſta duplex ou ſolene q̃ entã occorrer: hũ ſacerdote dira a do dia da dominica ou feria / ou outra propria daquelle dia: em ha

ordem acostumada: e outro sacerdote diraa ha missa da festa sem fazer cõmemoraçam da outra.

¶ Item nas missas votiuas: se diraa ha oraçam ordinaria com sua conclusam: e pode se añadir outra da feria ou festa/ou sãcto de q̃ se esse dia faz: e a crecetar outra terceira conueniente aa segũda: e aa mesma missa. Mo-
de se tambẽ entã leitar todas estas cõmemorações.

¶ Quando ho sacerdote nom celebra por defuntos: e quiser orar por algum / ou por alguãs defuntos poera ha oraçam pro defunctis ante da derradeira: de modo q̃ a oraçam pro defunctis nõ cõcluda: mas seja concluda e terminada com ha conclusam da derradeira oraçam. Se celebra por defunctos / em ho dia das obsequias: costuma se entã dizer hũa soa oraçam. Mas no terceiro/septimo e trigesimo dia / e no anniversario: e assi nas outras missas por defunctos: depois de dita ha primeira oraçam com sua conclusam / podem se añadir outras duas pro defunctis: has q̃es se terminarem cõ ha conclusam da vltima. E por tãto he conueniente que a vltima oraçam seja geral por todos hos fices defunctos. s. *Fidelium deus*. E na missa pro defunctis nam se diz oraçam de sanctos: nem de maria / nem outra algũ / se nam pro defunctis.

¶ Das puerceias.

¶ Quando se aa missa ouuer de dizer prophecia ho sacerdote acabado de dizer. *in yrie eleison* cõ as mãos juntas ante os peytos se torna aa parte da epistolla / e diz / *Oramus* / no modo sobredito: virãdose pa liuro se a regra mãdar dizer: *Flectamus genua* / dillo ha no mesmo lugar / extenden

Cerimonial.

do as mãos sobre a borda do altar / pera se nellas
soster ao poer se d'giolhos: e como dixer: **Genua:**
faça hũa breuissima destincã: e logo se leuãte dizẽ
do / **Leuate:** e logo absolutamente proseguira ha
oraçam com sua conclusam / no modo tãbẽ sobre-
dito: e entam dira ha prophesia / tendo as mãos
ou juntas / ou abertas sobre ho liuro / ou sobre ho
altar / como mais quiser: e apos ha prophesia diz
ho gradual. E se mais prophecias se ouuerem de
dizer / ante cada hũa dellas diz: **Oremus / Flecta-**
mus genua. Leuate / na forma ante dita / saluo se
ha ordem do missal manda que se nom diga **Flec-**
tamus. Acabado ho gradual da prophesia / ou o
da derradeira quando sam muitas / se vay com as
mãos juntas ao meyo do altar / e beijando ho co-
mo acima he dito / se vira pera ho pouuo / e diz /
Dominus vobiscus: e prosegue as orações.

Dita ha oraçam ou orações / ho celebrante noẽ
do as mãos ou juntas / ou abertas sobre ho liuro
ou sobre ho altar / como mais quiser / diz ha episto-
la: cuja vltima sillaba extenderaa aqũ tanto / pera
signal que he acabada: e estando no mesmo
lugar / dira ho gradual: fazendo hũa differença na dif-
ferencia na voz / e assi **Alleluya:** com seu verso / e
prosa: se se ouuer de dizer / ou em lugar **Alleluya:**
ho trato conforme ao tempo.

E *Alleluya* nom se diz nas missas dos defuntos: e da da dominica de septuagesima inclusiue: ate vigilia de pascoa exclusiue: nem se diz em as quatro temporas do aduento: e do mes de Setembro: e todas as vigi-
lias do anno que sam de jejũ: tirando as da pascoa e pentecoste: e do natal quando vem em domingo. Nẽ se diz em ho proprio dia dos innocentes: saluo se for domingo: posto que no octauo dia se diz.

Et quando se ouuer de dizer: ter se ha este modo: Ante do verso: *Alleluya* se diz duas vezes: e acabado verso se torna repetir hũa vez. Excepto da octaua da pascoa ate ha octaua de pentecoste: no qual tempo se nom diz gradual: mas em seu lugar se diz outra *Ailha* ha qual se diz hũa vez sooimente com seu verso: e nom se repete depois do verso: e ha segunda que he a solẽ se repete antes e depois do verso. Et auendo se de dizer prosa: se dira ante de repetir *Alleluya* depois do verso: e no fim da prosa se repetira *Alleluya*.

Isto acabado se faz ho caliz/ poendo sobre elle ha patena com ha hostia: se ho ja nõ teuer feito ante de comecar ha missa. Seja ho sacerdote auisado que nõ lance vinho em muyta quãtidade/ e basta que lance hũa gota de agoa por pequena que seja porque milho se possa couerter/ misturar/ e vnir: Et quando se lançar ho vinho/ nen hũa cousa diz: e ao lançar da agoa/ se ha missa nom for pro defunctis/ fara o signal da cruz sobre a galhetada da agoa dizendo / *In nomine patris e filij e spiritũ sancti:* endo ha missa pro defunctis/ nõ se dira nada.

Cerimonial.

Co' Passado ho missal aa parte do euangelho / ho sacerdote posto contra o meyo do altar / leuãtando os olhos a deos com as mãos juntas ante os peitos / diz secretamête / *Jube d'one benedicere: & elle mesmo se responde / dizendo. Dñs sit in corde meo / & in labijs meis / vt digne & competenter adnunciê euangelium suu / Amen.* Isto feyto / vira se pera ho missal / com as mãos juntas ante os peitos / & diz em voz intelliguel. *Dñs vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.* & logo com ho pollegar da mão direita extendido / tendo os outros dedos della huñ pouco cerrados / faz ho signal da cruz no liuro / sobre ho principio do mesmo euangelho / dizendo / *Sec uentia / ou Inium /* se alli começa ho euangelista ho seu euangelho: & faz logo outro signal da cruz semelhante em sua fronte / dizendo / *Sancti.* & logo outro na boca / & outro nos peytos: dizendo *Euangelij.* & logo torna juntar as mãos / dizendo / *Quid uis / & como lhe respõderem /* *Quid tibi de mine /* dir ho euangelho / tendo sempre as mãos juntas ante os peytos. Et quando dixer ha derrada da palaura d'elle extenda huñ pouco ha vltima sillaba / pera signal q se acabou / & depoyz de ho acabar / b' para ho principio d'elle / sem ho benzer. **P**orem se ha missa se celebra diante Elrey / ou cardeal / ou diante ho prelado diocesano / aos quaes se aja de levar ho eua

gelho pera ho beijarem / entam o sacerdote ho nõ
 beijaraa / nem quando ha missa for pro defunctis.
C Isto feito auendo se de dizer **Credo** ho sacer-
 dote estando cõtra ho meyo do altar / põe as mãos
 sobre elle / e com voz intelligiuel diz / **Credo** e em
 dizendo. **In vnum** leuanta as mãos: e em dicen-
 do / **Deũ** as junta / como fez ao **Gloria in excelsis**
 e com as mãos assi juntas prossegue / **Patrem** e
 e quando dixer / **Iesum Christũ** inclina
 ca: e em dizendo / **Ex Maria virgine** se põe de gi-
 olhos em todo tempo / e levantando as mãos jũ-
 tas ante os peitos / diz. **Et homo factus est.** Ho
 q̃l acabado / põe do as mãos sobre ho altar / se leuã
 tar / p̃segue / e q̃ndo diz as derradeiras palauras / bẽ
 se se / fazêdo o signal da cruz da frõte ate os peitos.

C Do Credo.

C Ho **Credo** se diz em todas as festas d' nosso seõor
 Iesu Christo / e per todas suas octauas: e quinta fey
 uas atee dia da trindade. Item em todas as festas d'
 de nossa senhora / e per todas suas octauas. Item to-
 dos os dias dos apóstollos / ou euangelistas. Itẽ dia
 de sam **Vicent** e martir. Em ha cathedra / e vinculla
 sãcti **Petri** na conuersam e comemoraçam de sam
Paulo. Em ha inuencam e Exaltaçam da cruz. Dia
 de sam **Joam** ante portã **Latinã**. Ambas as festas de
S. Michael. Sam **Joam Baptista**: **Sãcta Anna**. **S**
Lourenço. Dia de todos os sanctos. Hos dias dos

Leimonial.

quatro doctores da igreja. Nos dias da consagração do templo ou altares / ou pontifices. Todos hos domingos do anno / posto que entam a missa seja de festa ou octaua / ou votina / se nella se fezer comemoração da dominica. Item nas festas dos sãctos padroeyros Como em Braga. s. sam Biraldo / e sam Fructuoso / e sam Martinho Dume / e sam Pedro de Rates / e sam Victor: e assi em todos os dias dos oragos das igrejas. Item nas festas dos sãctos em cuja honra a igreja ou altar especialmente he edificado / se dira na igreja em sua solenidade / ainda q̄ segundo regra geral nas mesmas festas se nom ouesse de dizer.

Et se dentro nas octauas que acima dixemos / se celebrar de algũ sancto / tambẽ por caso da octaua se dira / como dixemos do domingo. Et quãto aas missas votinas / que se dixerẽ em domingo / ou em dia q̄ geralmente se auia de dizer **Credo** tambem se nellas dira se nellas se fezer comemoração da dominica / octaua / ou festa: e nam de outro modo / posto q̄ sejam de nossa senhora / ou do spiritu sãcto / ou outras semelhantes. Em todas as outras missas que aqui nom vam especificadas / nom se dira **Credo**.

Dito ho **Credo** / e nom se auentio de dizer / depois do fim do euangelho / ho sacerdote beija o meyo do altar / poendo as mãos estendidas sobre elle / como acima he dito: e logo juntado as ante hos peitos / se vira no mesmo lugar por ho pouo per ha banda da epistolla / e diz / **Dei vobiscum** / abrindo as mãos e tornãdo as jutar ante os peytos: e entre tãto lhe respõde // **Et cõ spiritu tuo** elle

cõ as mãos assi jūtas se torna per ha melina bāda
 ao meyo do altar / e diz **Oramus:** abrindo e tomādo
 do jūtar as mãos ante os peitos / e inclinādo a ca-
 beça a deos: e assi cõ as mãos jūtas diz ho offerro
 rio: e estādo ante ho meyo do altar / toma cõ ābas
 as mãos ha patena cõ ha hostia ou hostias / se ma-
 ys q̄ hūa ou uer d̄ cõs agrar / sem bēzer a dita hostia
 ou hostias / e tēdo ha patena leuātada ante os pey-
 tos a offeresce / dizēdo secretamēte ha oraçã **Sur-
 cipe sacre pater.** Esta oraçã acabada / faz cõ ha pa-
 tena em q̄ vay a hostia / ho signal da cruz sobre os
 corporaes / ē meyo dos q̄es logo pōe a hostia. Et
 semuitas fo: ē pōe todas de baro da q̄elle ha de to-
 mar / ou mais appartadas / cobrindo as cõ ha pō-
 ta dos corporaes: e ha patena aa sua mão direita
 jūto da borda dos corporaes: encostada ao sāgui-
 nho q̄ detras della estara appanhado: e virado cõ-
 tra si mesmo: e cõtra os corporaes / e logo estādo
 assi tomabo caliz d̄ seuberto cõ ābas as mãos. s. o
 pee cõ ha mão ezq̄da / e cõ a mão direita / e
 tēdo ho leuātado ante os peitos / ho offeresce: e diz
 aq̄lla oraçã. **Offerimus tibi dñe:** e ē ho assētado ē
 seulugar / e cõ elle o signal da cruz sobre os corpo-
 raes: e depois d̄ assētado o cobre cõ a palla. Et no-
 te que assia a hostia como o caliz se han de assentar
 sobre ha pedrada ara no meyo do altar / de modo
 q̄ a hostia siq̄ ao pee do caliz ātre elle e o celebrāte.

Cerimonial.

Alcabacio de assentar e cobrir ho caliz / ho celebrante com as mãos juntas e postas sobre ho altar / e com a cabeça meãmente inclinada / diz secretamente / *In spiritu humilitatis. &c.* e em começãdo / *Veni sanctificator* / levanta as mãos estendidas / e junta as ante os peitos : e em dizendo / *Et benedic* : faz hũ signal de cruz juntamente sobre o caliz e hostia : com toda ha mão aberta e dedos **estendidos** / de modo que ho dedo meiminho seja contra baro para a hostia e caliz / e o polegar para cima : e logo torna juntar as mãos. *Et feita inclinação a cruz* : com as mãos juntas ante os peitos / passa a lavar as mãos a parte da epistolla : e quando as lava diz aquelle verso. *Lauabo inter innocentes. &c.* com os versos seguintes / atee ho fim do psalmo / com *Gloria patri.* e em os proseguindo / depois de allimpar as mãos / as torna juntar ante os peitos : e com muita honestidade e reuerencia se torna ao meyo do altar. *Et poendo sobre elle as pontas das mãos assi juntas / faz huua meãa inclinação com a cabeça* : dizêdo secretamente aquella oraçam. *Suscipe sancta trinitas.* **Da qual acabada / beija ho altar** : poendo sobre elle as mãos estendidas / de hũa parte e da outra da pedra da ara : e logo se endereita : e com as mãos juntas ante os peitos e os olhos baros / se volue contra ho pouco : per a banda da epistolla : e com voz

bara/mas porem que se ouça / diz/ **Orate fratres. &c**
 & quando diz **Orate** / abre as mãos: & quando diz
Fratres a torna juntar / & proseguindo secretamē
 te/ **Et meū ac vñm sacrificiū acceptabile fiat apud**
deum patrem omnipotentem / se torna virar ao al
 tar per ha outra banda: de modo que acaba ho cir
 culo que começou.

¶ Et se os ministros ou servidores da missa & cir
 cunstantes / forem de qualidade que non. ~~nam~~
 ou non saibam dizer/ **Suscipiat dominus. &c.** ho
 mesmo celebrante ja virado pera ho altar / secreta
 mente diga. **Suscipiat dominus sacrificium d̄ ma
 nibus meis. &c.**

¶ Isto acabado: ho sacerdote abre as mãos & as
 estende ante os peitos / & do meyo do altar voluē
 dose ao liuro / diz ha oraçam ou orações secretas /
 começando as absolutamente: & dizem se secreta
 mente a tee ho. **Per dñm.** se for hũa soo: & se forem
 mais de hũa / ha primeira com sua conclusam / se a
 caba sempre secreta a tee. **Per omnia secula seculo
 rum** / & ho mesmo sacerdote responde/ **Amen** / tã
 bem secreto: & torna dizer as outras absoluta & se
 cretamente / que foram tantas quantas foram an
 te da epistolla / ate ha conclusam da derradeira.

¶ Chegando ao **Per dñm** / ou outra conclusam
 da oraçam secreta / ou da derradeira / quando fo
 rem mais de hũa / juntara as mãos dizendo to

bre ho altar de hũa e outra parte da pedra da ara/
ao peo della da banda da epistola beijaras ho altar:
e tornando se indireytar junta as mãos dizendo.

Acci accepta habeas: e benedicas: hec dona: e em
dizendo **Dona** faz hũa cruz sobre bo caliz e he stia
e em dizendo **Adunera:** faz outra: e em dizendo/
Hec sancta sacrificia illibata faz outra.

C E pos ysto com as mãos abertas e estendendo
ante hos peitos: profegue ho canon dizendo. **In**
primis. &c. Et quando dixer **Papa nostro:** expri
ma ho proprio nome do papa. Et assi quando di
xer: **Rege nostro** exprima tambem ho proprio no
me del Rey: por ho qual he conueniente primeiro
orar: que por ho bispo: e quando dixer **Antistite**
nostro: tambem exprima ho proprio nome do bis
po diocesano. Mas se ho celebrãte for ho mesmo
bispo / em lugar daquellas palauras **Antistite no**
stro diraa / **Et me indigno serulo tuo.**

C Et quando vier ao **Ademento domine:** junta
raas mãos ante hos peitos / de modo que as pō
tas dos dedos lhe fiquem iguaes aa barba. Et cō
ellas assy faz comemoraçam dos fieses Chistãos
somete viuos / em este **Ademeto** quaes e quãtes
q̄ser / começado d̄ si: e nō he necessario exprimir os
nomes delles / mas somete passales pa memoria.

Cerimonial.

Et sera auisado que faça pouca detença: assi em este **Adeamento** como em ho outro/de que de poys se dira/assi por nom dar fastidio aos circumstâtes com ha prolixidade/como tambem por ser mais seguro para ha consciencia/fugir qualquer mau pensamêto q̄ naq̄lla demora pode sobre vir.

Quãdo aconselham/que bem pode ho celebrante quando se reueste para ha missa/recolher se em sua alma/encomendando a deos assi viuos como defunctos/por quẽ teuer intencam̄ e vontade de particularmẽte celebrar e orar. **E**t quando no canon chegar aos lugares do **Adeamento** basta que encomende a deos e geral todos aquelles por quẽ elle propos e determinou celebrar e orar/referindo se em geral aa memoria q̄ aõte da missa fez e special.

Quãdo acabar de correr per ha memoria aq̄lles por quem propos orar/torna a abrir e estender as mãos como aõte tinha: e profegue/ **Et omnium circumstantium:** e quando vier a dizer/ **Quam oblationem** junta as mãos ante os peitos: e quando dizer/ **Benedictam** com toda a mão aberta e dedos juntos e estendidos/ faça hũa cruz sobre ho caliz e hostia. **Micriptam** faça outra/ **Rateam** e c. faça outra/ e entre tanto tera ha mão ezquẽrda posta estendida sobre ho altar: e quando dizer/ **Et nobis corpus**/ em dizendo/ **Corpus** faça hũa cruz

sobre ha hostia soamente: e em dizendo / **Sanguis**
 faça outra soamente sobre ho caliz: e logo torna jun-
 tar as mãos ante os peitos / dizêdo o que se segue
Et quando ouuer de dizer / **Qui pridie** / allimpe
 leuemeite os dedos polegares e indices sobre hos
 corporaes: e logo com os mesmos quatro dedos
 estâdo elle dereito / toma ha hostia dizêdo / **Acci-**
pit panem. e em dizendo / **Eleuans** **oculis ad te** /
 leuanta hũ pouco os olhos a deos. **Et** quando ou-
 uer de dizer / **Benedixit** / ficando lhe ha hostia ba-
 ra / entre os deus dedos da mão esquerda / com
 ha direita toda extendida faz ho signal da cruz so-
 bre ha hostia / dizendo / **Bene-dixit**: e logo acco-
 de com os dous dedos da mão direita / de modo
 que tenha ha hostia com todos aquelles quatro
 dedos de ambas has mãos / e bara / que ha nom-
 vejam os que detras estuerem ante o ser cõsagra-
 da. **Et** quando ouuer de consagrar / inclinando a
 cabeça com os meyos braços sobre ho alter / pro-
 nuncia com muyta reuerencia / secreta e distincta-
 mente as palauras da consagraçam. **Uoc est eni**
corpus meum.

E se ouuer de consagrar mais de huã hostia:
 quando ouer / **Qui pridie quam pateretur** / has
 descubria com a mão direita. E has cruces que
 faz sobre ha que elle ha o tomar / extendera tambẽ
 sobre ellas: e ysto mesmo applicara ha entẽgam a

Leimonial.

consagrar todas / e assi dira as palauras da consagraçam sobre todas.

Ditas as palauras da consagraçam / ho sacerdote extende todos os outros dedos de ambas as mãos / juntos dedous em dous / e inclinandose com os giolhos em terra / poendo os collos dos braços sobre ha borda do altar para se nelle soffter quando se leuantar / adora ha hostia que ja he corpo verdadeiro de nosso senhor jesu christo: e logo alcançandose / ha leuãta com ambas as mãos em dereito da pedra da ara / tanto quanto dos circunstantes possa ser bem vista e adorada / sem nunca elle mesmo sacerdote tirar os olhos della: e entam ha torna com muyto accatamento poer em seu lugar / nõ se detendo em ysto muyto / nem tam pouco / que pareça pressa e defautoridade.

Et nota / que daqui atee depois da cõmunhão / nom se appartaram os dedos pollegares dos indices / se nam somente quando com elles ouuer de tocar ha hostia consagrada. Et afimara as cruces com os outros tres dedos da mão direita extendidos: de modo que sempre os quatro fiquem juntos / se nam quando se ouuer de poer no sancto sacramento / em ho qual nenhuũ dos outros dedos ha de tocar.

Tanto que ha hostia for posta em seu lugar ho celebrante lhe fara grande reuerencia / cõ os gio

Ho em terra / poendo os collos dos braços sobre
ho altar / como acima he dito. Et logo tornara a
cobrir as outras hostias / que afora a sua teuer con-
sagradas.

Calpos ysto / descobre ho caliz / e sobre ha borda
delle allimpa os quatro dedos que tocaram a ho-
stia / e logo os torna juntar. Et estado direito / diz
secretamente **Similimodo** / e quando dixer **Acci-
piens e hunc preclarum calicem** / e tomara a caliz
per ho noo juntamente com ambas as mãos / e le-
uando ho hū pouco / logo ho tornara a poer em
seu lugar: sem tirar has mãos delle. Et dizendo /
Benedixit: ho tera com ha mão esquerda per ho
noo: e com a direita fara sobre elle hūa cruz / nom
apartando ho dedo pollegar do index / como di-
to he. Feita ha cruz / toma ho cō ambas has mãos
f. com ha direita per ho noo / e com ha esquerda
per ho pee: e poendo os meynos braços sobre ho
altar: com ha cabeça hū pouco inclinada sobre ho
caliz / diz secreta e distintamente a forma da consa-
graçam **Hic est. &c.** com muíta reuerencia. **Acca-**
badas as palauras / torna assentar ho caliz em seu
lugar / cobrindo ho cō sua palla / e diz **Hec quoties**
cūqz. Et logo apos isto / cō os giolhos e terra ado-
ra o sague poedo como ja se dixee / os collos dos bra-
ços sobre ho altar. Et erghedo se / toma o caliz cu-
berto cō sua palla cō ambas as mãos como até fez

Leimonial.

et tanto ho leuanta cõ os olhos sempre nelle / quã
to ho pouo ho possa bem ver et adorar. Et tornan
do ho assentar em seu lugar / ho adora com os gio
lhos em terra / leuantandose logo. Estando de
reito em meyo do altar / extende et leuãta as mãos
de cada parte / hũ pouco mais que as outras ve
zes / dizendo / **Unde et memores:** et em acabando
de dizer / **De tuis donis ac datis /** junta as mãos
ante os peitos / et faz tres cruzes huãa apos a ou
tra / sobre ho caliz et hostia ou hostias: dizendo.

Hostiam et puram. **Hostiam** et sanctam. **Hostiã**
immaculatã / et logo faz outra cruz sobre a hostia /
ou hostias somente dizendo / **Panem sanctũ vite**
eterne. et outra cruz sobre ho caliz somẽte / dizẽdo.

Et calicem et salutis perpetue Et torna logo extẽ
der as mãos ante os peitos no modo costumado
et prosegue / **Supra que** Et quando comecar. **Sup**
plie est e rogamus et se inclina poendo as mãos
juntas no meyo do altar. Et quando acabar / **Ex**

hac altaris participatione: apparta as mãos / et as
põe sobre ho altar / ficando lhe ha pedra da ara em
meyo / et assi ho beija ao pee da pedra da ara da bã
da da epistolla: et logo em se endereitãdo junta as
mãos / et diz / **Sacro sanctum filij tui corpus:** et em
dizendo / **Corpus /** faz huãa cruz sobre a hostia ou
hostias somente: et em dizendo / **Sanguinem** faz
outra sobre ho caliz somente: et em dizendo /

Omnibene **✠** dictione: benze se a si mesmo da frõ
te ate hos peitos. **rc.**

Chegando ao **A**bemento / desque dizer / **Fa-**
mulozum famularumq; tuarum / fara cõmemora-
çãa a sua vontade por os fieses chriãos somete
defunctos / estãdo dereito com as mãos juntas e
levantadas: no modo que acima fo y dito / no **A**b-
emento / por os viuos: tendo sempre os olhos fixos
no sancto sacramento. **E**ccabada ha cõmemoraçã
torna a brir e estender as mãos ante os peitos / pro-
seguindo / **Qui nos precesserunt. rc.** e quando dizer /
Mobis quoq; peccatoribus / tocarãa leuemente
nos peitos com os tres dedos estẽdidos da mão
dereita / inclinando leuemente ha cabeça / e dizẽdo
as mesmas palauras em voz algũ tanto mais alta.
Et tornando a baxar ha voz / prosegue / **Famulis**
tuis. rc. **E**t em começando / **per quẽ hec omnia**
rc. junta has mãos ante hos peitos / ate e accabar
rc. e entã ficando lhe ha mão ezquerda po-
na sobre ho altar / cõ ha direita faz tres cruzes hũa
apos ha outra / sobre ho caliz e hostia ou hostias jũ-
tamente / dizendo / **Sancti ✠** **ficas** / hũa / **Viui ✠**
ficas / outra **Bene ✠** **dicis** / outra. **E**t accabando
o dizer / **Preestas nobis**: descobre ho caliz com a
mão direita. **E**t feita reuerencia ao sancto sacramẽ-
to com os giolhos em terra per ho modo ja dito: se
levanta / e com muito accatamento / toma a hostia

Cerimonial.

somente cõ os dous dedos. s. pollegar e index da
mão direita / e logo cõ a mão esquerda toma o ca-
liz per honoo / e cõ a hostia faz tres cruces iguaes
sobre ho caliz / começando da borda do caliz mais
remota / aa outra borda mais ppinqua / e da bor-
da da mão esquerda aa borda da mão direita. Di-
zendo / **Per** + **ipsi** / faz hũa / **Et cū** + **ipso** / outra.
Et in + **ipso** / outra. Et logo faz outras duas cru-
zes iguaes com ha hostia entre si e ho caliz: come-
çando ha primeira da borda do caliz a si mais pro-
pinqua dizêdo / **Est tibi deo** + **patri** / e a segũa
hũ pouco mais abaxo / dizende / **In unitate spiri-**
tus + **scilicet** / e. e em dizendo / **Omni** honoz e
gloria / põe a mão direita cõ a hostia sobre o caliz.
O ordinario Romano antigo / e assi ho cerimoni-
al que compoz ho docto: Joam Burcardo mestre des
cerimonias da capella do sancto padre ho Papa mã-
da que em dizendo / **Omni** honoz e **gloria** / ho sacer-
dote com ambas as mãs levante ho caliz e hostia hũ
pouco: e tornando hos logo poer em seu lugar: allim-
pe os dedos com que tocou ha hostia sobre ho caliz / e
ho cubra: e entam os adoz poêdo os giolhos em ter-
ra: e tanto que se leuantar / poendo as mãs estendi-
das sobre o altar / diga / **Per omnia secula seculorū** /
Oremus. **Preceptis** / e. c. Mas porq̃ ho uso cõmum
em estes reynos he hũ pouco differente / não podem
fora de boarazam / nẽ menos representativo dos sacer-
dotes assi em ysto como em ho mais em que este ceri-
monial algũ tãto se apparta do ordinario Romano /
deue seguir ho uso / ho qual he este.

C Tãto que ho celebrante dixer / *Omni honor & gloria* / como acima he dito / logo em voz intelligi uel diz / *Per omnia. &c.* & depois de lhe respõderẽ *Amen* / elle diz / *Oramus.* & em ho dizêdo / cõ muyta reuerencia leuantaraa hũ pouco o caliz & hostia com ambas as mãos assi postas / & fara inclinação com ho corpo / dobrando hũ pouco os giolhos: de maneira q̃ ho sanctissimo sacramento pareça aos circunstantes. *Et* indireitando se / poera a hostia & caliz em seus lugares / & allimparaa os dedos com que tocou a hostia / sobre ho caliz / & ho cobriraa cõ a palla: & estendêdo as mãos de hũa & outra parte sobre ho altar: profegue / *Preceptis salutaribus. &c.* & encomeçãdo / *Pater noster* / leuãta as mãos abertas & estendidas ante os peitos / profeguindo ho / com os olhos sempre intentos no sanctissimo sacramento q̃ no altar esta: & como lhe respõderem / *Sed libera nos* / elle secretamête diz / *Amen. Libera nos. &c.* & em ho dizendo / toma com a mão dreyta a patena entre ho dedo index & ho do meyo / erguendo ha sobre ho altar / sem ha leuantar: ficando lhe ha mão ezquerda leuantada como ante tinha / sem dizendo / *Da propitiis peccatis* / leuanta ha patena / & benze se com ella da fronte atee hos peytos & habeija dizendo / *Indiebus nostris. &c.* & profeguindo has mayz pallauras / sobmette ha patena debarxo da hostia: de modo

Leimonial.

que lhe fique ha hostia sobre ha patena / no mes-
mo lugar em que ante estava ao pee do caliz: tendo
porem respeito que nã ponha ha patena sobre as
outras hostias consagradas que hi estiverem. Et
acabado de dizer / **Et in omni perturbatione securi /**
descobre ho caliz / e logo faz grande reuerencia ao
sancto sacramento de golphos em terra: e tornan-
do a leuantar / toma ha hostia da patena com hos
dedos pollegar e index da mão direita / e leuantan-
do ha encima do meyo do caliz / accode cõ ho pol-
legar e index da mão ezquerda / e cõ estes dedos
ambas as mãos diuide ha hostia per ho meyo so-
bre ho sangue / de modo que ha diuisam seja õ per
alto e nam a traues. Et em quanto ha diuide / diz /
**Per eundem dominum nostrum Iesum christum
filium tuum.** Despois de diuidida / põe sobre a pa-
tena aquella metade que tem na mão direita / e lo-
go com os dous dedos da mão direita sobre o san-
gue / parte hũa particula da outra metade que tem
na mão ezquerda / a qual particula nom lera tam
pequena / que nã seja ha quarta parte daquella me-
tade : e ficando lhe ha particula nos dedos polle-
gar e index da mão direita sobre ho sangue / junta
a parte que na ezquerda lhe ficou as outras que na
patena esta / allimpando os dedos sobre ho caliz: e
entre tanto isto faz / profegue / **Qui tecum uiuit e
regnat in ynitate spiritus sancti deus: e logo toma**

ho caliz per ho meyo cō a mão esquerda / e tendo
 ho assi diz / **Per omnia secula seculorum:** e como
 lhe responderē / **Amen:** com a particula q̄ tem na
 mão direita: faz tres cruzes iguaes sobre ho san-
 gue de borda a borda do caliz / dizendo / **Par** †
ñi. hūa. **Sic** † **semp.** outra. **Vobi** † **cū** outra:
 e em quanto lhe respondē / **Et cū spūtu:** leixa cair
 ha particula sobre ho sangue dizendo secretamēte /
Hec sacro sc̄tā cōmixtio. etc. e allimpa os dedos so-
 bre ho caliz / e logo ho cobre com a palla. **Et** poen-
 do os giolhos em terra adozara ho sc̄tō sacramen-
 to: e depois de se levantar / cō as mãos juntas an-
 te os peitos e cabeça inclinada / diz em voz intelli-
 giuel tres vezes / **Dignus dei:** no fim de cada huū
 batendo nos peitos cō os tres dedos da mão de-
 reita que tem estendidos.

¶ Depois isto cō a cabeça inclinada ante ho sanctif-
 simo Sacramento / e as pontas das mãos jūtas
 sobre a borda do meyo do altar diz secretamēte ha
one iesu christe quies vera paz: e **ñe**
sancte pater: e **ñe iesu christe filij dei:** cō as mãos
 assi como está no missal cōsecotiuamēte sem nellas
 fazer algū interuallo. Se ouuer de dar paz aos cir-
 cūstantes / beija ho altar jūto da hostia / e logo beí-
 ja ha / e a paz q̄ ho ministro da parte da epistolla
 lhe presenta / ou a patena em lugar da portapaz / e
 em a beijado / diz / **Par tecū.** ao q̄l ho ministro ref

Cerimonial.

ponde/ **Et** cū spiritu uiu. **Entre** tãto ho ministro
da ha paz aos circūstantes/ ho celebrãte inclinado
cōmo ante /prosegue as orações conforme ao mis
sal. **Et** se se nõ ouuer de dar paz aos circunstantes/
posto q̄ aatal missa conuenha dar se: nem beija ho
altar/mas faz todo ho mais sobre dito.

¶ Quando a missa he de **Requie**/pro defunctis:
os/ **Agnus dei** se dizẽ deste modo. **Agnus dei** / q̄
tollis peccata mūdi: dona eis requiẽ. **Agnus dei** /
qui tollis peccata mūdi: dona eis requiem. **Agnus**
dei / qui tollis peccata mundi: dona eis requiẽ sem
piternam. **z** ho sacerdote nõ beija ho altar / nõ elle
toma paz / nõ ha da ao ministro **z** circunstantes.

¶ **D**itas as orações se indireita: **z** dizendo/ **Pa**
nẽ celestẽ accipias: **z** nome dñi inuocabo/ cõ muy
to acatamento / veneraçã / **z** humildade/ tomada
patena ambas as partes da hostia/entre os dedos
pollegar **z** index da mão ezquerda/ ficãdo lhe a pa
tena entre ho mesmo index / **z** o dedo do meyo da
dita mão. **Et** tendo as partes da hostia/ ali sobre
a patena hũ pouco leuãtadas: diz tres vezes/ **Dñe**
nõ sũ dignus em meya voz: **z** as palauras q̄ se se
guẽ/secretamẽte/ **Et** in tres sub tectũ meũ: sed tan
tũ dic verbo / **z** sanabitur anima mea: bõto nos
peitos cõ os tres dedos estẽdidõs da mão drey
ta: cada vez que diz/ **Dñe nõ sum dignus**. Como
estas palauras dixer tres vezes/ passa as partes da

hostia da mão esquerda aos dedos pollegar e index da direita: e sobre a patena se benze com ellas juramentado dizendo / *Corpus dñi nostri Jesu Christi custodiat animã meã in vitã eternam. Amen.* Et tendo a patena com a mão esquerda de baro da hostia / inclina a cabeça firmado se sobre as meyas canas dos braços / e recebe as partes da hostia com muita reuerencia e humildade / applicado sempre a patena de baro da hostia ate receber as ditas partes. Et recebidas / põe a patena sobre os corporaes: e indiretado se / com as mãos juntas ante sua face / esta assi por hũ pequeno espaço / q̄ baste para perfeitamente consumir ho corpo do senhor.

Et seja auisado q̄ no receber e consumir do sanctissimo sacramento / guarde muita honestidade / nõ marchando / nem fazendo feareuoluçam da boca e beiços / mas com toda boa continencia e composta gravidade.

Consumido ho sanctissimo sacramento da hostia / abata as mãos: e com ha direita descubra ho caliz: e se nos corporaes nom ficã outras hostias consagradas / tomando ha patena entre ho index e dedo do meyo da mão direita / ha passa com muito tento sobre os corporaes / onde esteue a hostia / para recolher a ella algũas reliquias que hi poderiam remanecer. Et depois / com ambas as mãos leua a patena sobre ho caliz / e alimpando os quatro

Crimonial.

dedos que tocaram ha hostia / com ho pollegar da
mão direita sobre ho caliz / allimpa tambẽ ha pate
na de algũas reliquias q̃ nella enxergar / por peque
nas q̃ sejam : ⁊ torna poer a patena sobre os corpo
raes. **A**das se ainda sobre os corporaes ficam ho
stias consagradas para cõungar alguẽ / ou para
guardar / leixando ho correr da patena per os cor
poraes atee dar ha cõmunhão : tanto q̃ ho sacerdo
te consumir / basta limpar os dedos sobre ho caliz
no modo sobre dito.

De pois disto / tornado juntar os pollegares cõ
os indices / põe as mãos sobre ho altar / ⁊ faz grã
de reuerencia ao sangue com os gíolhos em terra :
⁊ levantãdo se diz. **Qui retribuam dño / pro omni
bus q̃z retribuit mihi :** ⁊ tomando ho caliz cõ am
bas as mãos .s. com a esquerda ho pee delle : ⁊ cõ
ha direita ho noo / diz. **Calicẽ salutatis accipiam :**
⁊ nomen dñi inuocabo. Laudãs inuocabo dñm :
⁊ ab inimicis meis saluus ero. Et benze se cõ elle
dizendo / **Sanguis domini nostri Jesu christi /**
custodiat animã meã in vitam eternam. ⁊ estãdo
dereito / cõ muita veneraçã ⁊ resguardo / recebe
todo ho sacramento do sangue / ⁊ partuculada ho
stia q̃ dentro em ho sangue estaua / nõ se cortãdo
nem fazendo geitos feos ao receber. **E**t tãdo que
ho receber / estẽdera ho caliz cõ a mão direita ao
ministro q̃ lhe lance vinho para se purificar : ⁊ de

s de tomado / diz. **Quod ore sumpimus. &c.**

Et ante de tomar ho outro lauatorio / dara a com-
 munham / auendo se de dar. Da qual acabada / ou
 nã se auendo de dar / depois de acabar / **Quod ore /**
 tomar a ho caliz p ho vaso cõ ambas as mãos / po-
 stos encima os quatro dedos q̄to carã a hostia / e
 se hira cõtra a parte da epistolla / a tomar ho lauato-
 rio de vinho samente / ou de vinho e aqua / como
 lhe mais aprouer: ho qual lhe lançara o ministro
 sobre os q̄tro dedos. Et cõ elle no caliz se tornara
 ao meyo do altar. Et tendo ho caliz fora da pedra
 da ara da parte da epistolla: depois de sacudir hos
 dedos sobre elle / e mouer ho lauatorio leuemẽte / q̄
 apanhe qualq̄r humor q̄ do sangue poderia ficar:
 recebe ho dito lauatorio / e recebido diz. **Corpus**
tuum dñe. &c. e juntamente cõ ho pano que anda
 dentro no vaso do caliz / a que chamã sanguinho /
 allimpa os beicos e dedos / e enxuga ho caliz: e o
 nõ e a parte cuberto cõ a patena / ou ho lança sobre
 ho meyo do altar / cõ ho vaso sobre a pedra da ara /
 e ha patena encoftada a elle.

C Feito ysto / e tẽdo ja ho ministro passado o mis-
 sala a parte da epistolla / ho sacerdote estando com
 as mãos juntas ante os peitos e pollegares cruza-
 do / faz hũa peq̄na inclinaçã aa cruz / e se vay a oli-
 uro / e lee ha **Cõmunio.** ha qual lee com as mãos
 postas / ou sobre ho liuro / ou sobre ho altar / ou jun-

Cerimonial.

tas/ou abertas/ como mais quizer. Dita ha **Cômunio** se torna ao meyo do altar/cõ as mãos jūtas 7 estendidas ante os peitos: 7 beija ho meyo do altar/ estendendo as mãos de hũa 7 outra parte sobre elle/ como dito he: 7 entã juntas as mãos ante os peitos/ 7 olhos baixos/ se vira cõtra ho po uo per a banda da epistolla: 7 diz. **Dñs vobiscu**/ abrindo/ 7 tornãdo a juntar as mãos / 7 tornãdo volver per ha mesma bãda ao meyo do altar/ como feza o/ **Dñs vobiscum** ante da epistolla. Et p ho mesmo modo feita reuerencia aa cruz/ se vay cõ as mãos juntas ante hos peitos ao missal: 7 diz/ **Oremus**. 7 em ho dizêdo/ estende as mãos: 7 quã do diz a derradeira sillaba delle/ as junta ante hos peitos/ inclinãdo a d's a cabeça contra o meyo do altar: 7 tornando se virar ao liuro / diz ha oraçam ou orações/ per ho modo 7 com as cerimoniaas q̄ fez ante da epistolla.

Et note q̄ tantas hã d'ser as orações depois da cõmunião/ quãtas foram ante da epistolla: excep to na quadragesima em as missas feriaes/ em q̄ de pois de ho celebrante ter ditas todas as orações q̄ cõmumente se chamã/ **Post cõmuniões** cõ su as cõclusões sem se mudar d'ante ho liuro. E he te rem respondido/ **Amen**: logo absolutamente/ **Oremus**. **Humiliate capita vestra deo**. 7 cõ a cabe ça inclinada 7 mãos abertas/ 7 levantadas como

as outras orações: diz nomefimo tom a oração
 que se chama / *Oratio super populū*. cō sua conclu
 sam. Et começãdo ha conclusam desta oração / ou
 quando se esta nõ diz / começãdo a conclusam da
 oraçam / quando he hũa so / ou ha da derradeira /
 quãdo sam mais de hũa: junta as mãos / e esta assi
 ante ho liuro atee auer de dizer / *Qui tecū*: e em ho
 começãdo / cō as mãos assi juntas ante os peitos /
 e hos pollegares em cruz se vay ao meyo do altar /
 prosseguinto a dita conclusam atee ha acabar. Et
 como lhe responderem / *Amen* / estende as mãos
 sobre ho altar õ hũa e outra parte da pedrada ara /
 e beija ho meyo do altar. Et tornando juntar has
 mãos como ante / cō os olhos baixos se vira cõtra
 ho pouo per ha bãda da epistolla / e diz / *Dñs vo
 biscum* / abrindo e tornando juntar has mãos / co
 mo has outras vezes. Et depois delhe responde
 rem / *Et cum spiritu tuo*: estando assi virado con
 tra ho pouo / com as costas para ho meyo do al
 tar: diz / *Ite. Missa est*. se no principio dire / *Glo
 ria in excelsis*: e como lhe respõderẽ / *Deo gratias*:
 logo assi estando benze ho pouo.

¶ *Bençam no fim da missa.*

¶ No benzer tera este modo. Com has mãos
 juntas dira / *Benedicat vos omnipotens deus* /
 e logo ficando lhe ha mão esquerda posta sobre

Cerimonial.

ho peyto toda estendida / leuantara ha direita a-
berta com os dedos estendidos / e todos juntos /
excepto ho pollegar que ficara a apartado : e con-
tra ho rosto do sacerdote / assi como ho meminho
côtra ho pouo. Et leuantada assiamão atee a fron-
te / semlhetocar / dira / **Pater** : e barando ao peito
semlhe tocar / dira / **Et filius** : e depois leuã o
hõbro e zq̄rdo ao direito / semlhetocar / dira / **Et**
p̄s sanctus R. **Amē.**

¶ Sêdo presete aa missa / cardeal / ou legado apo-
stolico / ou ho proprio perlado diocesano / ante de
ho sacerdote lancar a bençã / inclinara a cabeça cõ
muita humildade contra aq̄lla parte onde esta ho
cardeal / ou legado / ou prelado proprio / e logo tor-
nãdo se indireitar e voluer ao pouo / lâcarã ha ben-
cam ao mesmo pouo / per ho modo sobre dito.

¶ Depois da bençã / ho sacerdote cõ as mãos jũ-
tas ante os peitos / se torna p̄ ha mesma bãda cõtra
ho meyo do altar : onde inclinãdo a cabeça / e poe-
do as p̄tas das mãos jũtas sobre a borda do me-
yo do altar : diza oraçã / **Placeat tibi sc̄ta trinitas.**

¶ Quando aa missa se nõ diz / **Gloria in excelsis** /
nõ sendo porẽ ha tal missa de **Requie** / ho sacerdo-
te nõ dira / **Te missa est.** mas bẽzẽdo o pouo sem
dizer cousa algũa / se volue pa ho altar / e diz / **Bene-**
dicamus dño R. **Deo gratias** : e inclinãdo a ca-
bega no modo sobre dito diz / **Placeat tibi** . etc.

¶ Esta oraçam accabada / ho sacerdote estende as mãos sobre ho altar / e beija. Entre tanto / ho ministro lhe passa ho missal aa parte do euangelho: e elle se vaa ao liuro / e diz / **Dominus vobiscum. R. Et cū spirituo:** e fazendo os signaes da cruz / como ao primeiro euangelho / diz. **In i⁺ tū Sā⁺ cr⁺ Lūa⁺ ge⁺ ij. Secundū Joannē. R. Gloria tibi domine.** Et logo com has mãos juntas ante os peitos / e pollegares em cruz profsegue / **In principio erat verbum. Et em dizendo / Et verbum caro factum est:** põe os giolhos em terra: e logo se levantando accaba ho euangelho.

¶ Accabado ho euangelho / se torna assi com has mãos juntas ao meyo do altar: e recolhido ho caliz / e postos sobre elle hos corporaes de brados / se põe no meyo do altar / e com as mãos juntas ante os peitos / faz inclinaçam aa cruz / e assi se desce do altar: virando se per ha bāda da epistolla. Pode tambem trazer ho caliz per ho pee com ha mão esquerda / e os dedos da direita sobre os corporaes. Et chegando ao lugar onde fez ha confissam / põe do os giolhos em terra / em voz intelligiuel diz ha **Saluere gina. De** de pascoa aa trindade / em pee diz / **Requiesce celi. r. c.** e accabada ha aña / se levanta e diz ho verso e oraçam conueniente: cō as mãos levantadas / apartadas / e estendidas: saluo se as teuer occupadas cō ho caliz. Dita ha oração / tendo

Terimonia da missa.

as mãos despejadas / as junta ante os peitos /
inclinando a deos a cabeça / se vira per ha banda
da epistolla / e com muita deuacão e olhos baixos
assi como veio / se torna a despir : dizendo ho / **Te**
deu / ou se mais qser / a aña. **Trū puerorū cātem** .
e. como esta assignado no fim do canõ da missa.

Sūmario das missas dos defunctos.

Das missas de **in**equiem / que se dizem pro de
functis / non tem / **Gloria pfi** / no introito : nem
se diz a ellas / **Gloria in excelsis** / **nē** / **Alleluia** / **nē**
Iube domne benedicere . **in**em se benze ho euā
gelho ante d se dizer / nem depois de dito se beija :
inem se diz / **Credo** . **in**em se benze ha agua sobre
a galheta / quando se ha de lançar no caliz sobre ho
vinho . Tem **Agnus dei** / propios . **in**ão se diz em
ellas a oraçã / **Domine Jesu Christe** / qui dixisti
apostolis . e. **in**ã se da paz . **Et** em lugar de / **Ve** .
Missa est depois do vltimo / **Dominus vobiscū** :
ho sacerdote se torna per a mesmabanda ao meyo
do altar sem benzer ho pouo : e com as mãos jun
tas ante os peitos diz / **in** **Requiescant in pace** . **R** .
Amen : e logo inclinado diz / **Placeat vobis** : e no
fim beija ho altar .

Das mais cousas assi se dizem e fazem nas mis
sas pro defunctis : como nas outras . **Ad** . **in** **omn**
omnipotentis dei / **Amen** .

Fim do Terimonia.

**Mo modo em que os christãos
ham de estar aas missas.**



Quando a missa he rezada / os que
a ella fore presentes : hã de estar de
giolhos desde começo: atee a ben-
cã q ho sacerdote da no fim da mis-
sa: excepto quando se diz ho euan-
gelho: porq entam deue estar em pee: atentos ou-
vindo as palauras euangelicas.

Se a missa he cantada: ou entoada: e for da do-
minica: ou festa occorrente em esse dia: em q ouue
ha missa / ou d'feria / das ferias q vem entre pascca
e a trindade / guardar se ha este modo. Na cõfissã
se poeram de giolhos: a qual acabada / estaram em
pee atee ho celebrante querer levantar a deos. Et
entam se poeram d' giolhos / atee ho celebrante ac-
cabar de consumir: e como accabar de consumir /
se leuãtarã / e estarã em pee / atee ho fim da missa.

Ndas se a missa cantada for de feria: fora do tẽ-
po pascoal: ou for de **Requiem**: logo desde princi-
pio estaram de giolhos atee ho fim da confissam:
e offi aas orações ante da epistolla: e na quadrage-
sima: quando se dixer ho vltimo verso do tracto /
Dominus non secundus: o qual verso começa: **Ad-
iuuans deus**: poerse hã de giolhos. Et assi quã-
do em ho euangelho de **S. Joam**: **In principio**
se diz: **Et verbu car o factu est**: nisso mesino no euã.

Modo de

gelho que se canta na festa dos *Keyes* / quando diz.
Et procedentes / adorauerunt eum: ⁊ quando se
diz no *Credo. Et maria virgine: ⁊ homo fact⁹ est*
Et yſſo meſmo del que se diz / Sanctus. ⁊c. atee q̃
ho sacerdote acabe d̃ consumir / estarã de giolhos.
Das outras couſas da miſſa cãtada ou entoada:
estaram em pee.

Quando se poderam ſentar.

Cõozem auendo lugar conueniẽte pera estarem
ſentados / em as miſſas cantadas ſe poderam ſen-
tar / entre tanto ſe cantam os *Kyrie eleiſon* atee ho
ſacerdote começar / *Gloria in excelsis* / ou *Dom-
inus vobiscum* / quãdo nom ſe diz / *Gloria in excel-
ſis.* Item entre tanto ho choro proſegue / *Et inter-
ra:* atee ho fim. Item aa epiſtolla / atee que ſe diga /
Dominus vobiscum / para ho euangelho. Item
deſque ſe diz ha offerta atee que ſe começa ho preſa-
cio: ⁊ deſque consumir / atee que diga / *Dominus
vobiscum* / depois da comunham.

CItem os que eſtam aa miſſa / quando quer que
ouuirem nomear os nomes de Jeſu / ⁊ da ſempre
virgem *Maria* / faram reuerẽcia / barando meã-
mente ho giolho / ⁊ inclinando ha cabeça.

CItem quãdo ho ſacerdote dixer / *Orate fratres.*
⁊c. os que ouuem a miſſa ſe ſam peſſoas q̃
bãdizer / digam com muita deuacãõ: *Suscipiat
dominus ſacrificium de manibus tuis / ad laudẽ ⁊*

gloriam nobis sui: ad utilitatem quoq; nostram /
 ⁊ totius ecclesie sue sancte.

Item somete deue rezar / entre tanto adora ho
 sanctissimo sacrameto / quando se leuata ou mostra:
 ⁊ entre tanto ho sacerdote dentro em ho cano diz
 as cousas secretamete. Nas a todas as q di-
 xer em voz intelligiuel na missa / deue estar calados
 ⁊ atentos. Assim como aa confissam / q tambẽ dirã /
 se souberẽ. No introito. Nos Kyrios: ⁊ Gloria
 in excelsis: ⁊ ha dirã / se souberẽ. Nos Dñs vobis-
 cū. Oremus. Flectamus genua: Leuate. Nas ora-
 ções / prophetias / epistolla / gradual / tracto cõ seus
 versos / euangelho / Credo / Offertorio. Orate fra-
 tres / Per omnia secula seculorum / prefacio / Sã-
 ctus / ⁊ tambẽ os dirã se souberẽ. Preceptis saluta-
 ribus. ⁊c. Pater noster. ⁊c. Agnus dei. ⁊c. ⁊ tam-
 bẽ os dirã / se souberẽ. Dñe nõ sum dignus. ⁊c. ⁊
 tambẽ ho dirã tres vezes / se souberẽ. Na cõmuni-
 canda. Humiliate capita vestra deo ⁊ inclinaram
 as cabeças a esta oraçam / atee se dizer / Per õim
 nostrū. ⁊c. No / Ite. Missa est ou Benedicam⁹
 no: ou / Requiescant in pace. Item aa bençã q
 ho sacerdote da. Et responderã a todas as cousas /
 a q ho ministro da missa responde / se souberẽ. Em
 summa / quando ho sacerdote faz seu officio na mis-
 sacita ⁊ secretamete: podẽ elles tambem secreta-
 mete rezar. Et quando ho sacerdote em voz intel-

Modo de leuar fora

ligiuel prosegue ho officio / deuem a y sso estar mui
atentos / 7 em muito silencio: 7 com ho spirito apli
cado nas cousas que ho celebrante diz: ora entêdã
ho latim / ora ho nom entendam: 7 quer ouçã bem
ho sacerdote: quer ho nõ ouçam bẽ. Et dentro em
seu animo / ajudaram ao sacerdote suplicar 7 offe
recera deos aquelle sacrificio que em nome da igre
ia offerece / cujos mēbros elles circunstantes sam.

¶ Laus deo.

**¶ Segue se ho modo que se terã em
leuar ho sanctissimo sacramento
aos enfermos.**

Quando ho sanctissimo sacramẽto ou
uer deser leuado aos enfermos / depo
ys dos signaes que se vsam fazer para
ho pouo ho acompanhar: 7 prestes to
do ho mais / segundo costume: anendo na igreja
disposicã para y sso / iram cõ elle ao menos dous
sacerdotes / hũ que ho leue: 7 outro. E guardaram
ho modo seguinte.

¶ Entrando ho sacerdote com ho sanctissimo sa
cramento em casa do enfermo / dira / **¶ Da. In nomine do
mni. R. Et omnibus habitantibus in ea. Et para
ha custodia no altar que para y sso ja estara na cam
concertado / em lugar competente 7 honesto. Et**

Do sancto sacramento Fo. xliij.

quando ho quiser poer: tentara a primeiro com ha
mão / se esta firme. Et tanto que ho poser / lançara
agua benta ao enfermo / e assi per ha casa / dizendo
Añã. Asperges me dñe .rc. .ñ. Misereere mei de^o
.rc. .ñ. Gloria pñi. .rc. .ñ. Asperges. ¶ Da qual
acabada dira / **.ñ. Saluum fac seruum tuu. Se for**
moher / Saluam fac ancillam tuã. R. Deus me^o
sperantem in te. .ñ. Adite ei dñe auxiliũ de sancto.
R. Et de Sion tuere eũ. ou / eam. .ñ. Nihil profi-
ciat inimicus in eo. ou / ea. R. Et filius iniquitatis
nõ apponat nocere ei. .ñ. Esto ei dñe turris fortitu-
dinis. R. Et facie inimici. .ñ. Dñe exaudi orationẽ
meam. R. Et clamor meus ad te veniat. .ñ. Dñs
vobiscum. R. Et cum spiritu tuo. Oremus.

¶ Para homẽ. Oratio.

Deus infirmitatis humane singulare presidii
dum / auxiliũ tui super infirmũ nostrum ostẽde
virtutem: vt ope misericordie tue adiutus / ecclesie
tue sancte incolumis representari mereatur. **¶ Per**
Christum. .rc.

¶ Para molher. Oratio.

Deus infirmitatis humane singulare presidii /
dum / auxiliũ tui super infirmã nostrã ostẽde virtu-
tẽ: vt ope misericordie tue adiuta / ecclesie tue san-
cte incolumis representari mereatur. **¶ Per Christũ**
dominum. .rc.

Modo de leuar fora.

Cacabada ha oraçam se hira ho sacerdote onde ho enfermo jaz / e se elle ho nõ ouuio d' confissam perguntar lhe ha se se cõfessou / e a que e se lhe lembra mais alguõa culpa. Et se lhe responder q' si: ou çaho / e delhe penitencia breue / e absolua ho. Sai tambẽ se pedio ho sancto sacramẽto / e se esta em desposiçam para ho poder receber: e se quer particularmente pedir perdã a alguẽ q' teuer offendido: ou q' elle sacerdote em seu nome ho peça aos q' alli estã / ou teuer errado. Et praticado ysto / e o mais q' parecer conueniente ao tẽpo: vaã se a porta / e diga aos que estuerem presentes.

Calqui jaz hum nosso hirmão enfermo: e como fiel christão quer receber ho sanctissimo corpo de nosso saluador. **P**ede vos que por elle rezeis huũ **P**ater noster / e huã **A**ue **M**aria: para q' nosso senhor lhe de graça / cõ que dignamẽte receba ho seu sacratissimo corpo. **P**ede perdã / por amor de nosso senhor / a qualquer pessoa a que teuer feito cousa algũa / que nõ deuesse fazer. Et se per ventura alguẽ tem a elle offendido: elle cõ boa võtade e caridade **C**hristãã lhe perdoe. **D**os peccados mortaes cõfessareis a vossos cõfessores: por os vovães / dizeis tres vezes. **B**enta e louuada seja a patria do nosso redemptor **J**esu christo. **M**isereatur vestri. **I**ndulgentiam. &c. e em ho dizendo / fara ho signal da cruz: no modo que faz a missa.

CEntre tãto ho sacerdote que leuou ho sancto sacramento em isto esteuer aaporta/ho sacerdote seu companheiro ficaraa fazendo ha confissam geral ao enfermo/muito de vagar/7 deuotamête: começando com ho signal da cruz.

A Peccador me confesso a deos todo poderoso/7 aa gloriosa sempre virgem Maria/7 aos bẽs auenturados apostollos sam Pedro/7 sam Paulo: 7 a todos os sanctos: 7 a vos padre: q̃ pequey grauemête/cuidando/falando/7 obrando. De q̃ digo minha culpa/minha grande culpa. Peço aa virgẽ gloriosa nossa seõora/7 aos bẽs aueturados apostollos sã Pedro/7 sã Paulo/7 a todos os sanctos/7 voi padre: q̃ rogueis a d̃s nosso sñor por mi.

CAcabada ha confissam/pode lhe fazer ha absolucam em particular: ou acabãdo a tẽpo: bastaraa aquella que ho sacerdote que ministra / faz geralmente aaporta. O qual/tanto que acabar ha absolucam/tornando se para dentro tire da custodia ho sancto sacramêto/cõ muito resguardo 7 veneraçã/ adorando ho primeiro com os giolhos em terra.

depois de tirado/ho tome sobre ha patena cõ os dedos polegares 7 indices d̃ ambas as mãos: 7 affice nelle se vaa ao enfermo. Et poẽdo se em lugar onde ho enfermo sem trabalho possa ter os olhos no sancto sacramento / diga deuotamente bem pronuciado.

Modo de leuar fora

¶ **Dirmaão** / este he o sanctissimo corpo de nosso
sñor iesu christo / verdadeiro d's e homẽ. **Adorayo**
e pedilhe / que por sua piadade aja misericordia cõ
vosco: e vos de graça para que dignamente ho re-
cebaís. **Dizey.**

¶ **Senhor** / eu nõ som digno que vos entreís em
esta minha morada peccador: mas dita ha vossa
sancta palaura / minha alma sera salua. **Senhor** em
as vossas sanctas mãos encomêdo minha alma.
Creo senhor ho que cree e insinaha sancta madre
igreja: e protesto sempre viuer e morrer em ha vos-
sa sancta fee catholica.

¶ Estas palauras serã bẽ pronũciadas / esperãdo
q ho enfermo as possa yr dizendo / e sentindo. Et
tanto q as acabar / torne com muito assese go poer
ho sancto sacramento na custodia: e tome ha par-
ticula que traz para ministrar ao enfermo / e com
toda deuacãm lhe de a communham: fazendo pri-
meiro ho signal da cruz ante ho enfermo com a par-
ticula / dizendo. **Accipe visticuz corporis domini**
nostri Iesu christi: quite custodiat ab hoste mali-
gno / e perducatur ad vitam eternam. Amen. Et
do ho lauatorio / lhe perguntara a sete necessida-
de de mais. **Et se dixer que si: delho. Et de pois de**
ho tomar: lhe dira. Dirmaão day muitas graças a
nosso sñor por vos deixar receber a si mesmo. **Ho**
sa a elle por sua piadade q seja para vossa saluacãm.

Dñe exaudi orationem meã. **R.** Et clamor meus ad te veniat. **Oremus.**

Oratio.

Axaudi nos dñe sancte / pater omnipotens / eterne deus: ⁊ mittere dignare sanctuz angelum tuum de celis / qui custodiat / foueat / protegat / visitet / ⁊ defendat / omnes habitantes in hoc babilaculo. **Per christum. R.** Amen.

De pois de itelhe habença: ⁊ pergũte se quer receber ha vncã.

Isto acabado / tomaraa ho sacerdote ha custodia / ⁊ se tornaraa para ha igreja. **E** tanto que chegar ao altar / ponha ha custodia sobre elle / ⁊ e peo estando ante ella espere atee que chegue ho pouo. **E**ntam mostraraa ho sancto sacramento para ser adorado. **E** poedo ho em ha custodia / ho tornaraa ao sacrario. **E**t de pois o cerrado / se vaa ao lugar que lhe parecer mais conueniente a denũciar os perdões: dizendo assi.

Et todos os que accompanhastes ho sanctissimo sacramento / san concedidas per os sanctos padres muitas indulgentias ⁊ perdões: ⁊ ho Arcebispo nosso prelado vos cõcede os seus. **E**lla celhes abença / dizendo. **B**enedicat vos omnipotens deus / pater / ⁊ filius / ⁊ spiritus sanctus. **R.** Amen. per ho modo que a missa se faz.

Finis.

C Seguem se os Canones
penitenciaes.



Todo sacerdote deve perfeitamente saber os canones penitenciaes/ para saber dar aos que se confessarem has penitencias condignas/ e conformes aos peccados q̄ cometerã. Porque segundo diz sancto Augustinho/ nõ tem inteiro nome o sacerdote ho que nõ sabe injungir ou poer a penitencia conforme a culpa e peccado. Porque dado q̄ as penitencias sejam arbitrias/ e se nõ aja sempre de dar ha penitencia que esta taxada per ho canon/ e se possa ou acrescentar/ ou diminuir/ consideradas as circumstancias das pessoas/ tempos/ lugares/ idades/ e qualidades do crime/ e ho tal arbitrio/ segundo doctrina de Sancto Thomas/ nõ ha de ser de fantasia/ mas regulado per direito/ e iustinto diuido. Et ao menos/ sempre ho sacerdote ha de declarar ao penitente ha penitencia q̄ ho canon taxa a culpa que cometeo/ para que entenda e conheça a graueza della. Et por ysto pareceo necessario instruir os sacerdotes pouco letrados/ e mandar lhes aqui poer os ditos canones sumariamente: que sam os seguintes.



O clerigo publico fornicador: ha de fa-
zer penitencia dez años. Et nos pri-
meiros tres mezes/ha de ser apparta-
do dos outros sacerdotes / e metido
em lugar appartado / vestido de vestiduras aspe-
ras: onde prostrado em terra pedira a misericordia
a deus. Estes tres mezes jejua a a pã e agua: ex-
ceptos os domingos e festas principaes / nos qua-
es podera comer legumes / e pescado / ouos / quei-
jo / e beber pouco vinho. ¶ Passados os tres mezes:
podera a fazer daquelle encerramẽto: porẽm nõ an-
dara publicamente / por nõ fazer escandalo. ¶ Por
que ho sacerdote nõ deve fazer publica peniten-
cia / assi como os leigos. Et ainda anno e meyo je-
jua a a pã e agua: exceptos os domingos e fe-
stas principaes / em q nõ jejua a a / e podera a co-
mer leite / e queijo / e manteiga / e grossuras semelha-
te / e beber vinho. ¶ Passado este tẽpo / de hi em di-
ante / podera a receber communham / e paz / e can-
tar no choro com os outros sacerdotes / sendo po-
rem ho ultimo nos officios: mas nõ se chegara a
ao altar. Et depõys de passados septe años / jejua
a a tres dias na semana / segunda / quarta / e sexta
feira: tira do os cincẽt dias de Pascoa a Pen-
tecoste ¶ Pode porẽm redimir has segundas fey-
ras dando hũ dinheiro q valha hũ real de prata /
aos pobres / ou rezãdo o psalteyro. Et depõys de

tes sete años / sendo ho bispo informado de sua penitência / ho podera aja entã restituír a sua hõra: com tanto que nos tres annos que ficam jejũe todas as sextas feiras a pain e agua.

C Esta mesma penitência auera ho clerigo que for comprehendido em adulterio / ou incesto / ou em q̃lquer peccado: porq̃ o canõ mãda q̃ seja deponho.

C Este canõ se tira do capi. **Presbiter. Dist. lxxij:**

Canon. ij.

C Ho sacerdote q̃ carnalmente conhecer sua filha spiritual. s. aque bautizou / ou leuou ao chrisma / ha de ser deposto de todo seu officio / e fazer penitência doze años / peregrinãdo / e depois metter se em religiam / e hi servir a deo todos os dias de sua vida. Et hata tal molher consentidora do peccado sendo leiga / ha de vender sua fazenda / e dãdo ha aos pobres / metter se toda sua vida em religia. **Ex cap. Si quis sacerdos. trigesima. questione. j.**

C Et se bispo ou presbitero / carnalmete conhecer ha quella que a elle se confessou de seus peccados / s. sua filha spiritual per penitencia / ho tal bispo quinze años far penitência / e ho presbitero doze. Et se ho caso vier a noticia do pouo: sera de posto. **Ex capit. Non debet. xxx. questione. j.**

Canon. iij.

C Todo aquelle que for comprehendido peccar no peccado cõtra natura / se for clerigo sera de posto.

z mettido é religião / para q̄ faça perpetua penitência:
 z se for leigo / deue ser excômungado z apartado da
 cõpanhia dos fiees christãos / atee fazer cõdigna sa-
 tisfaçã. **Por q̄ este peccado he mais graue / que co-
 nhecer carnalmête sua propria mãy. *Ex capit* Cle-
 rici *de excessibus prelatorum.***

Canon. iiii.

Quõ carnalmête conhecer ou casar cõ sua irmãa
 sôual. s. a filha d' seu padrinho q̄ ho teue ao baptil-
 mo / fara penitência septe ânos. E a mesma penitência
 farã os cõfêtidores. ***Ex capit* Nô oportet. xxx. q. iij.**

Canon. v.

Se padre z filho / ou dous hirmãos / carnalmê-
 te conhecerem hũa molher / ou hũ homẽ carnalmê-
 te conhecer mãy z filha / ou duas hirmãas / ou du-
 as cõmadres: fara penitencia oytto annos. ***Ex capit***
Si pater. xxx. questione. iiii.

Et se carnalmente conhecer sua madrinha / ou
 a filha da / q̄r seja do baptilmo / quer do chrisma: sera
 excômungado z apartado da sociedade dos fiees
 christãos / atee fazer cõdigna penitencia. ***Ex capit***
Si quis cum matre. xxxij. questione. vltima.

Canon. vi.

Se q̄ tomou a molher ja sposada ou casada
 cõ outro: ha de deixalla / z fazer penitencia septe
 annos: jejũando quarenta dias a pam z agua. ***Ex***
Accepisti. Desponsata duorum.

Canones.

Canon. vij.

C Se algũ carnalmente conhecer freira ou beata: ha de ser escõmungada e lançado da igreja. E depois de cessar do tal peccado / ha de fazer penitẽcia dez annos / ante de ser recebido aa igreja. Mas o fim dos quaes dez annos / poderaa receber cõmuniã. Et ha mesma penitencia se daraa aa freira ou beata que ho peccado cõsentir. **Ex capit. De filia. Et ex capit. Deuotam. xxvij. questione. j.**

Canon. viij.

C Mo leigo incestuoso / ou que cõmeteo peccado contra natura / ou brutal / tendo ajuntamento com animaes brutos: ha de ser escõmungado. **Ex cap. Clerici. de excessibus prelatorum:** e mais de sete annos ha de fazer penitencia. **Ex capit. De ipsũ. xxxij. questione. j.**

Canon. ix.

C O q casar com aquella com que adulterou: fara penitencia cinco annos. Et ha mesma penitencia fara tambem ha tal molher. **Ex capit. Si qua fuerit vidua. xxxij. questione. j.**

Canon. x.

C O que quebra ho voto simplex: ha de fazer penitencia tres annos. **Ex cap. Si vir. xxvij. questione.**

Canon. xi.

C Mo clerigo que celebra estando escommungado / ha de fazer penitencia tres annos: e nas

segundas / quartas / e sextas feiras / nõ ha de comer carne / nõ beber vinho. **Ex capit. De illes. q. iij.**

Canon. xij.

Ho que injustamente acusa alguẽ a morte / se ho acusado por yssõ for morto / jejũaraa quarenta dias avã e agua: e fara penitẽcia septe años seguintes. **Et se lhe cortarẽ mẽbro / fara penitencia tres q̃dra gesimas. Ex capit. Accusasti. De accusatio in b.º.**

Canon. xiiij.

Ho quem mata sua molher sem causa / meter se ha em hũ moesteiro / ou fora de moesteiro em sua casa fara perpetua penitencia. **N**unca beberaa vinho / nõ comeraa carne / se nõ na pascoa / e no dia do natal de nosso senhor. **J**ejũaraa sempre a pã / e agua / e sal: e viueraa sempre em jejuũs e orações. **N**unca trazera armas. **N**õ litigara / salvo perante ho juiz ecclesiastico / nem casaraa mais. **Ex capit. Ad monere. xxxiiij. q. ij.** Quasi ha mesma penitẽcia / posto q̃ algũ tanto mais brãda / mas cõ tudo muyto graue fara ho q̃ matar sua molher por cometer adulterio: porque em nenhũa maneira lhe helicito mata-la. **Ex capit. Inter hec. xxxiiij. questione. ij.**

Canon. xiiij.

Ho que matar clerigo: fara penitencia doze: **Ex capit. ij. De penitentijs e remissionibus.**

Canon. xv.

Canones.

Cho q̄ matar sua mãy / farapenitêtia septe ânos /
e per hũ anno todo nõ entrara na igreja / mas esta-
ra fora ante as portas da igreja perseverando em
oração / pedindo a nosso senhor / q̄ lhe perdoe tam
graue peccado. Passado hũ anno / entrara na igre-
ja / mas nom tomara cõmunhão: atee tres annos.
Nos quaes acabados / lhe sera dada ha graça d co-
munhão. Mas nõ offerecera offertas atee passa-
rẽ os septe annos. Em todos elles / nõ comera car-
ne / nõ bebera vinho: exceptas as festas p̄cipaes /
e domingos / e desde pascoa a pentecoste. Ainda-
ra sempre a pee. Nõ tomara armas / salvo contra
os infiezes. Jejuara tres dias na semana. **Excap.**
Latozem xxxiiij quest. ij.

Canon. xvj.

Cho sacerdote homicida voluntario / ha de ser
deposto / sem esperança de ser restituído. **Et capit.**
Adiroz. L. Dist. Et se for bispo / fara penitencia
quinze annos / e acabara os dias de sua vida em
continua peregrinação. Se for presbitero / fara p̄
nitencia doze ânos: tres delles jejuãdo a pã e
agua. Ho diacono / fara penitencia dez ânos: jejuã-
ando os tres a pã e agua. Ho clerigo de meno-
res ordeẽs / ou leigo: farapenitencia septe annos:
os tres jejuãdo a pã e agua. Et nõ poderá ser
promoto a sacerdotio. **Et cap. Siquis. L. Dist.**

Canon. xvij.

Cho homicida a caso / e nã voluntario / fara penitencia cinco años. **Ex cap. Ros vero. et ex duob. sequentibus. L. dist.** Et se foy por necessidade / ha q̃l pozem podera euitar: fara penitencia dous annos. **Ibi. ex cap. De ijs clericis / q̃ in obsidionis.** Et se a necessidade era ineuitavel / q̃ se nõ podia al fazer s. sem pensamẽto de odio algũ / por iurar da morte a si mesmo ou suas cousas / em tal caso ho canõ nõ obriga a penitencia. **Ibi. ex cap. Quia te.** Mas aconselha que he bem jejũar / e fazer penitencia: para que conste as igreja de sua innocencia. **Ex capit. ij. De homicidio volunt. paragrapho finali.**

Cho sacerdote que castigando imprudentemente / faz homicidio: ha de ser deposto. **Ex cap. Presbiterum. De homic.** Et ysto mesmo se commouido per iram matar alguem: posto que nõ teuesse vontade de matar. **Ex capit. Quia te. L. dist.**

Cho leigo / homẽ ou molher / que voluntariamente matar / fara penitencia septe años: e nõ qua entra na igreja / mas estara ante as portas em penitencia / e nõ recebera cõmunham / salvo no fim d sua vida. **Ex cap. De castigando cõ ira / matar a caso: fara penitencia cinco annos: os quaes acabados podera receber cõmunhã.** **Ex cap. Si q̃ femina. Et ex cap. Si quis voluntate. L. distinctione.**

tres annos e seis meses fora penitencia / apartado do altar. *Ex capit. Nemo per ignorantiam. De consecrat. distinctione. f.*

Canon. xxii.

Cho sacerdote q̄ descobre ou reuela o q̄ lhe dizē na cōfissam / q̄r ho faça per palaura / quer p signal / ou silencio: hade ser deposto e metido em hū moesteyro / e em elle fazer perpetua penitēcia. Ou peregrinar toda sua vida / como vituperado. *Ex capit. Dis vtriusq; sexus. De penitētijs e remissionib;.*

Canon. xxiii.

Cho que publicamēte blasphema de d̄s: ou dos sanctos: estara ante ha portada igreja sete domingos / entre tanto se celebram as missas: e ho deirado estara sem capa / descalço / atado com hūa correa ao pescoço. Jeuaraa as sextas feiras a pan e agua: e nō entraraa na igreja / e nestes dias daraa esmolas. *Ex capite. Statuimus. De maledicis.*

Cha mesma pena se dara ao feiticeiro.

Canon. xxiiii.

Os que lāçam sortes / e adiuinhadores / hariolos / pithonicos / agoureiros / magnos encantadores: deue ser excōmungados / e desarreigados da terra / e irriuosamente tratados. Et os que delles vsarem / outrotanto. *Ex capit. Siquis hariolos. xx. q. v.* Et per todos os capitulos seguintes: principalmente / *ex capite. Episcopi.*

Canones.

Cho clerigo q̄ procura saber os furtos per astro-
labios/ou outros instrumētos: ha de ser hū anno
appartado do altar. *Ex capite. i. 7 ex capite. Ex tu-
arum. De sortilegijs.* **Canon. xxv.**

Cho q̄ guardaritos/costumes/ ou diuinações
dos gentios: fara penitēcia per cinco annos. *Ex
capite. Non liciat. xxvj. questione. v.*

Canon. xxvj.

Cho clerigo q̄ por desprezo/ no rezar das horas/
7 outros officios / discrepa do costume da propria
igreja metropolitana/ou da see sua matriz/ seis me-
ses sera priuado da cōmuniã / 7 estara a censura
do metropolitano/ou bispo. *Ex capite. Deijs q̄
contra. ij. distincione.*

Canon. xxvij.

O bispo que ordena algū clerigo contra sua vō-
tade/ou que reclama a ser ordenado: sera suspenso
per hū año. *Ex capite. Epus. lxxiij. distincione.*

Canon. xxviii.

Os abbades/ ou patronos das igrejas/ ou se-
herdeiros no patreado / q̄ dissipã as cousas das
igrejas: seram ex cōmungados per hū anno. *Ex ca-
pite. Filijs. xvi. questione. vij.*

Canon. xxix.

O incēdiario/ q̄ per sua vōtade põe fogo a casa/
ou eira de outré/allē de restituir ho dāno: fara peni-
tēcia tres annos. *Ex cap. Si q̄s. De iniurijs / 7 de*

anno de peregrinaçã a Hierusalẽ. Aqual penitencia tambem farã/os que para yssoderẽ conselho ou ajuda. **Ex cap. i. de summa. xxiiij. quest. viij.**

Canon. xxx.

Qõ jura nõ fazer paz/nẽ ser amigo d seu proximo: sera pũado da cõmunhã p hũ año / e farã paz co o dito primo. **Ex cap. Qui sacramẽto. xxij. q. 4.**

Canon. xxxj.

Qõ sacerdote que esta a algũ casamento clandestino: sera suspenso per tres annos. **Ex capite. Cũ inhibitio. De clandestina desponsatione.**

Canon. xxxij.

Qõ que scientemente se rebaptiza: fara penitencia per sete annos / jejũando cada anno tres quarẽtenas / e aas quartas e sextas feiras. **Ex cap. Qui bis. De consecratione. distinctione. iiii.**

Canon. xxxiij.

Qõ solenemẽte ja fez penitẽcia / se dpo isto tornar a cair no mesmo peccado: fara penitẽcia p spaço d meyzãnos. **Ex cap. Si q vero. De penit. dist. v.**

Canon. xxxiiii.

Qõ comete sacrilegio / violãdo igreja: ou q violamẽte cõ suas mãos pollutas tomar o chrisma / ou caliz / e grado / ou vasos deputados ao ministerio / e cõ altar / e cousas semelhãtes: fara penitencia per spaço de sete annos. No primeiro anno sera d todo excluso da igreja ho segundo estara ante

Canones.

as portas da igreja / sem receber cõmunham. **1150**
terceiro / entrara na igreja / mas nõ recebera cõmu
nhão / nõ offereceraa. i. No quarto poderaa ser resti
tuydo aa cõmunhão / perseverando em sua penitẽ
cia atee se acabarẽ os septe años: em os q̃es todos
jejuaraa tres dias na semana / z ẽ todos elles nõ co
meraa carne / nõ beberaa vinho / exceptes os dias
da resurreiçã: z natal. **Ex capit. De vero, xxij. q. ij**

Canon. xxxv.

Que per ignorãcia der cõmunhão a heretico
ou da mão de heretico a receber: fara penitencia p
hũ año. Et se ysto scientemẽte fezer: fara penitẽcia
per. v. años. **Ex capit. Siquis dederit, xxiii. q. i.**

Canon. xxxvi.

Se rato / ou outro animal / por culpa do sacer
dote / comer / ou roer ha hostia consagrada: ho tal
sacerdote fara penitencia quarenta dias. Et se ha
perder / ou parte della / de modo que non seja acha
da: fara penitẽcia trinta dias. **Ex capit. Qui bene.**
De consecrat. distinctione. ij. Et se ho leixar incau
tamente per imprudencia: ferasa suspenso per tres
meses. Et se ao sancto sacramento / por este pouco
cuidado / acontecer algũa cousa indigna: sera con
denado a mais graue penitencia. **Ex capit. De**
custodia eucharistia.

Canon. xxxvij.

Que por sobejo comer ou beber vomitar ha

eucharistia / se for leigo: fara penitencia per quarẽ
 ta dias. Se clerigo / per setẽta dias. Se bispo / per
 nouenta dias. Mas se por enfermidade ho lancar
 nom fara penitencia mais q̃ sete dias. *Ex capite.*
Siquis per ebrietatẽ. De consecratione / dist. ij.

¶ Canon. xxxviii.

¶ Se per negligencia algũa couisa do sangue estil-
 lar ou cair em terra / ou sobre tauoa q̃ esta em terra:
 sera lãbido cõ a lingua / e a tauoa sera rapada / ou o
 lugar em q̃ cair: e queimar se ha / e ha cinza se mete-
 ra dentro no altar. Et ho sacerdote a que ysto a-
 conter: fara penitencia. xl. dias. Se estillar sobre
 ho altar / ho ministro foruera ha gota: e fara peni-
 tencia. iij. dias. Se sobre ho corporal / ou toalha / e
 chegar aa outra segunda toalha / ou prega do cor-
 poral: fara penitencia. iij. dias. Se chegar aa ter-
 ceira. ix. dias. Se atee ha quarta / fara penitencia.
 xx. dias. Et as toalhas em q̃ cair / seram tres vezes
 lauadas / poendo ho caliz de baro: e ha agua em q̃
 forem lauadas / sera metida no altar ou lugar para
 ysto feito / que se chama piscina. *Ex capite. Si per
 negligentiam. De consecratione. Distinctione. ij.*

¶ Canon. xxxix.

¶ O bispo que dissimula castigar hos que vendẽ
 has cousas sagradas. s. que por baptizar / ou poer
 o bõ / ou chãima / ou por dar ordẽs / leuam preço /
 talho ho que lhes voluntariamente offerecerem:

Canones penitenciaes.

sera excômungado per dous meses: se isto sabe. E
nom ho sabendo elle / ho presbitero q̄ tal fezer / sera
excômungado per quatro meses: ho diacono per
tres. Ho subdiacono ⁊ clerigo de menores ordê
ficaram no arbitrio do juiz. *Ex capite. Quid inuisi-*
sibilis j. questione. j.

Canon. xl.

Ho pay / ou mãy / que per manifesta negligência
affoga ha criança na cama / fara penitência per tres
annos: ⁊ ho primeiro jejūara a pã ⁊ agua. *Ex cap.*
De infantibus. De ijs q̄ filios occiderunt.

Conclusam.

Muitos outros canones habi em dereito em
q̄ estã taxadas as penitencias aos q̄ peccã / q̄ seria
longo contar / ⁊ per todos elles discorrer. Somen-
te pareceo bẽ poerẽ se aqui estes / poracontecerem
mais vezes: aos q̄es os outros se podẽ reduzir.
Estes deve ho prudẽte cõfessor sãpre ver ⁊ frequẽ-
tar: posto q̄ nõ sempre os aja d̄ seguir ⁊ executar co-
mo jazem: segundo no principio se dire.

Sera porem cauto ho confessor / q̄ cuindo de
confissam algũ enfermo / lhe nom de penitência de
estas aqui taxadas: mas samente lhe declarara a ha
penitência q̄ ho canon manda dar por tal peccado.
Et que por elle estar enfermo lha non da. E lha di-
ra que rogue a seus parentes ⁊ amigos / q̄ ho
dem tã orações ⁊ esmolas: ⁊ q̄ faça testamẽto / em

Casos reservados ao papa. Fo. xxxiiij.
que leixte encarregado ho sobre dito / e assi ho ab-
solua. **P**orem se ho deos liurar daquella enfermida-
dade / e conualecer / faratal cousa: ou se vira a el-
le / ou a outro sacerdote / para de nouo receber a pe-
nitencia. **Ex capit. Ab infirmis. xxxj. quest. vij.**

¶ Fin dos canones de penitenciaes.



**Seguem se os casos re-
servados ao papa.**



Qatro si he conueniente que todo sacer-
dote confessor / sayba quautos e quaes
sãam os casos reservados ao papa: por
que nõ os sabendo / pode auer perigo /
de algũas vezes absoluer do caso q̃ nõ pode / por
ho q̃ assi elle como ho penitente / se condenarã e cai-
rã / como cego q̃ guia outro cego. **E**t portãto nos
pareceo necessario / de uerem aqui ser postos, para
instruçam dos confessores. **E**t sãam hos seguintes.

¶ Do primeiro caso.

¶ **P**doer as mãos violenta e injuriõsamẽte em de-
rigo ou religioso / ferindo ho ou injuriando ho de
feridaõ. injuria graue e atroz / he excõmunhã / de
que nenhũ bispo / excepto ho papa / pode absoluer /
seãaõ no artigo da morte. **Ex capite. Si quis sua-
dente. xvij. questione. iij.**

Casos reservados.

C Das se ho ferimento ou injuria he leue: pode absoluer ho bispo. *Ex capite. Peruenit. Extra. de sententia excommunicationis.*

C *Caso. ij.*

C Hoer fogo / quebrar e destruir igreja / he excomunham. Lija absolucam he reservada ao papa / depois que haquelle que ho fez he denunciao por excõmungado. *Ex capite. Conquesti. Extra. De sententia excommunicationis.*

C O mesmo he / de qualquer outro incendiario / depois da excomunham publicada.

C *Caso. iij.*

C Falsificar leteras do papa: ou sciẽtemẽte vsar dl las falsas. *Ex capite. Dura. e ex cap. Ad falsarioꝝ. Extra. De crimine falsi. est cas. cene. i. ra. fo. 12. fa. ij*

C *Caso. iiij.*

C O excõmungado p algũ legado do papa / e os nomeadamẽte excõmũgados per ho papa: e assi os q cõ os taes excõmũgados participã / se habul la do papa tãbẽ excõmũgar os picipãtes. *Ex cap. Significauit. Extra. De sciẽtia excommunicationis.*

C *Caso. v.*

C Os que perseguem hos cardeaes. *Ex cap. Felicis. De penis. lib. vj.*

C *Caso. vj.*

C Os q agrauã ho juiz spiritual na pessoa / ou n beẽs / ou a yssõ dã licenca: por ho tal juiz dar sentẽ

ca d' excômunhã / suspẽsã / ou interdicto. **Ex capit.**
Quicumqz. **De sententia excômmunicationis.** lib. vj.

¶ Caso. vij.

¶ Abrir e tirar as entranhas. s. tripas e fressura /
 ou cozer ho corpo do defunto / para lhe trasladar
 os ossos. **Ex extrauagante.** **Conifacij. viij. que in**
cipit. **Detestande.** **De sepulturis.**

¶ Caso. viij.

¶ Se hos inquisidores dos hereticos / per odio /
 amor / temor / ou dinheiro / procederẽ contra justi-
 ça e consciencia / ou leixarem de proceder contra al-
 guem / que tenha commetido heresia. **Ex Clemen-**
tin. **Adultorum.** **De hereticis.**

¶ Caso. ix.

¶ Se os religiosos sem licẽça do prelado ordina-
 rio / ou cura / ou seu vigairo / fazẽ recebimentos de
 casamẽtos / ou ministram aos leigos outros sacra-
 mentos / ou absolue os excômungados per ho ca-
 non / nos casos a elles nõ concedidos / ou absolue
 as sentenças dadas per as constituições sinodais
 e prouinciaes: ou absoluerẽ a culpa e pena. **Ex**
Clementin. **Religiosi.** **De privilegij.**

¶ Caso. x.

¶ Se os leigos ou religiosos induzẽ pessoas a
 fazer voto / e prometer / ou jurar de temarẽ sepultu-
 ra em suas igrejas / ou tẽdo a tomada q' ha nõ mu-
 ue. **Et se induzẽ os homẽs a nõ pagar as decimas.**

Casos reservados.

Ex Clementin Lupientes. De penis.

C Caso. xj.

¶ Se algũs senhores seculares constrangem hos sacerdotes / que celebrem em lugar interdito / ou conuocam ho pouo para que aostaes lugares venha ouuir os officios diuinos: ou impedem que os publicos excommungados ou interditos / se nom sayã da igreja ao tẽpo das missãs / sendo admoestados que se sayam. **Ex Clementin Grauis. De sententia excommunicationis.**

C Caso. xij.

¶ Se alguẽ levar armas / ou ferro / ou cavallos / e outras cousas semelhantes / para cõbater os christãos: ou levar outras mercadarias / ou passar / ou vender galees / ou naos aos mouros / ou der cõselho e ajuda e dãno da terra sãcta. **Ex capi. Ad liberãdã. Extra. De Iudeis e Saracenis. Et ex extra uagãte. Clemētis. v. Adulta mētis amaritudine.**

C Caso. xiiij.

¶ Absoluçam do voto de castidade / e visitaçã da terra sãcta / para seu socorro. **Ex cap. Cum a monasterium. De estatu monachorum.**

C Caso. xiiij.

¶ Dispẽsar com ho suspenso ou interdito per ho julgador. ou com ho que ou sou celebrar / sendo excommungado. **Ex capit. Clerici. Extra. De exco co excommunicato ministrante.**

¶ **Caso. xv.**

¶ **D**ispensar com aquelle / que sabêdo que estaua excommungado / recebeo ordeês. *Ex capit. Cum illorum. De sententia excommunicationis.*

¶ **Caso. xvij.**

¶ **D**ispensar com ho que incorreo em irrígularidade. *Ex eodem capit. Cum illorum.*

¶ **Caso. xvii.**

¶ **S**e sacerdote / faz ou diz em ho segundo matrimonio / as bençôes que se fazem aos esposados em ho primeiro matrimonio. *Ex capit. Capellanum. Extra. De secundis nuptiis. Et isto / por quãto ho segundo matrimonio nom ha de ter aquella graça e solemnidade da bençã. Ex capit. Vir autē e mulier. Eodem titulo. Mas em este caso dispensa ho bispo diocesano.*

¶ **Caso. xviii.**

¶ **D**ispensar cõ ho que per simonia he ordenado. *Et cõ ho q̄ scientemēte recebeo ordeês / cu foy sagrado / p bispo simoniaco / posto q̄ por receber has ordeês ou ser sagrado / ellenõ cõmetesse simonia. Ex capi. Statuimus decretū. e ex capit. Si qui a simoniacis. e ex capit. De cetero. quest. j.*

¶ **Caso. xix.**

¶ **E**ste caso he hũ auiso que hã de guardar os confessores. i. saberē / q̄ ninguē pode diminuir ou tirar da penitência posta p o papa: saluo e mesmo papa /

Casos reservados.

ou a quele a quẽ elle isto cometer. **Ex capit. Accedens. L. distinctione.**

Caso. xx.

Cõ regra geral. Onde quer que ha absoluçam he reservada ao papa/ninguẽ outrem pode absoluer: como em estes casos aq notados. Mas se ho papa nõ reserva para si particularmente ha absoluçã: bem visto he que ha concede 7 permite aos ordinarios inferiores. **Ex capit. Super a nobis. De sententia excommunicationis.**

Fin dos casos reservados ao papa.

Segue se ha bulla que se costuma leer/feria quinta in cena domini/publicada per mandado do papa Clemente septimo.

Clemente bispo seruo dos seruos de ds. Ad perpetuã i Rey memoria.

Dos i Romanos pontifices nossos predecessores/para se reter ha limpeza de religiã christã/7 sua vniã/ a qual principalmẽte cõsiste e conjunçã dos mēbros a hũa cabeça. s. a christo 7 seu vigeiro: 7 afi pa ha scã cõpanhã 7 vniã dos fiees sero guarda: costumã e a presẽte festa exercitar as armas da justiça /mediãte o officio do apostolado.

Portanto / nos segundo este antigo e solene
 custume / da parte de d's todo poderoso / padre / e
 filho / e spiritu sancto / e per auctoridade dos beaue-
 turados ap' stollos sam Pedro / e sam Paulo / e
 a nossa: excomungamos e anathematizamos to-
 dos os hereticos Bazaros / Patarenos / Dobres
 de Lugduno / Arnaldistas / Speronistas / Passa-
 geiros / Uiciuistas / ou Hussitas / Fraticellos cha-
 mados da opiniam / e assi os que seguê ha maã e
 abominauel heresia de Martinho Luther / cõde-
 nada os años passados per ho papa Leo decimo /
 nosso predecessor / de gloriosa memoria: e os que
 per qualq'r modo fauorecem a esse Martinho / pa-
 ra que nõ possa ser punido. Et assi quaes quer ou-
 tros hereticos / per qualq'r nome chamados: e to-
 dos hos fauorecedores e encobridores delles: e
 hos q' per qualquer via leem hos liuros do mesmo
 Martinho / ou de quaes quer outros da mesma
 licta / ou em sua casa hos tem sem auctoridade nos-
 tra / e da sancta see apostolica: e os que hos impi-
 nt / ou em qualquer modo defendê / e geralmente
 todos seus deffensores / em publico ou secreto / per
 qualquer causa / com qual quer arte ou color.

Contra hos cursarios do mar.

Portanto / excomungamos / e anathematizamos
 todos hos Piratas cursarios / ladrões do mar: e
 principalmente haquelles que atee agora presumi-

ram e presume discorrer per ho nosso mar / desde
 Monte Argentario / ate Terracina: e roubar / allei-
 jar / matar / e esbalhar de seus bees os q per elle na-
 uega: e outro si todos os encobridores delles / e
 hos que lhes dam ajuda / conselho ou fauor.

Contrahos que impoe nouas portagees / e tri-
 butos peisoaes por passagem.

CItem / excomungamos / e anathematizamos
 todos aquelles que em suas terras impoe nouos
 pedagios: ou q demandam hos prohibidos.

CPedagium / est que da prestatio que fit a transeuntibus / pro rebus
 que vehuntur / vel portatur. Et quandoq soluitur pro persona. Et alio
 vocabulo vocatur in iure civili Vectigal. Hec Joan. Andre. in cap.
 In nouam. de censibus. Et Abbas in eode capite. Itē glosa in capite.
 Quamquam. Et extra / de verborum signif. cap. Super quibusdam.

Contrahos falsarios de letras
 e supplicações apostolicas.

CItē / excomungamos e anathematizamos todos
 os falsarios de bullas ou letras apostolicas / e su-
 plicações / graça ou justiça cõcernetes / assinadas
 per ho Romano põtifice / ou per seu mãdado / ou
 per ho Vicecãcellario / ou p que suas vezes teue
 e administrar ho officio do Vicecãcellario da san-
 cta igreja Romana. Et os q assinarẽ has mesmas
 supplicações sob nome do mesmo Romano põtifi-
 ce / ou do Vicecãcellario / ou dos q administrarem
 suas vezes: extẽdẽdo ho capitulo / **Id falsarios**
 com todas as penas nelle conteudas / aos que fal-

fificam / ou sem licença nossa ou do nosso Datario / mudam as supplicações / per nos ou de nosso mandado assinadas e dadas.

Contra os q̄ leuã cousas de fiesas aos infiees.

C Item excomungamos e anathematizamos todos aq̄lles q̄ aos Turcos / e mouros / e outros inimigos do nome Christão / leuã cauallos / armas / ferro / fio de ferro / estanho / aço / e todos os outros generos de metaes / e instrumetos de guerra: linho canabe / e cordoalha delle / ou de outra materia / e madeira e outras cousas prohibidas: cõ que cõbatẽ os christãos. Et assi aq̄lles q̄ per si ou por outrem auisam os Turcos e mouros das cousas tocantes ao estado da republica Christãa: para dano e destruição dos Christãos. Sẽ embargo de q̄es q̄r privilegios ou cõcessões / p nos e per a sancta see apostolica ate agora per ventura concedidas / a quaes q̄r principes e senhores / ou pessoas particulares. Os q̄es privilegios / non queremos que cousa algũa lhes valham / ou que em cousa algũa delles se ajudem.

Contra hos que impedem leuar mantimentos a Roma.

Item excomungamos e anathematizamos todos os impedidores e inuasores / dos que trazẽ mantimentos / e outras cousas necessarias ao vso da corte de Roma: q̄ impedẽ ou toruã / q̄ asta es cousas nõ seã trazidas aa dita corte de Roma de q̄l

q̄r ordē / preheminēcia / calidade / ou estado q̄ se jā:
inda q̄ resplandecam per dignidade Pontifical /
ou iReal / de iKey / ou de iRainha / ou outra qualq̄r
ecclesiastica ou secular.

Contra os que offendem hos estantes em iRo
ma / ou que ai Roma vam.

Item / excomungamos ⁊ anathematizamos to
dos aq̄lles q̄ nō tem jurisdicā algũa ordinaria ou
delegada / per sua propria temeridade roubā / esbu
lhā / detem / ou cō deliberado proposito presumē fe
rir / aleijar / matar / hos q̄ vem aa sancta see aposto
lica / ou della vā: ou estātes em a dita curia iRoma
na. Et assi os q̄ fazē ou mādā fazer as tais cousas.

Contra os q̄ põe mãos nos prelados.

Item / excomūgamos ⁊ anathematizamos to
dos hos q̄ ousam aleijar / violenta ⁊ injuriōsamē
te poer as mãos / ferir / matar / prender / encarcerar /
ou deter / patriarchas / arcebispos / ⁊ bispos: ou se
us messageiros ⁊ enuiados.

Contra os que impedem ho profegui
mento das causas em iRoma: ou execu
cam das lettras apostolicas.

Item excomungamos ⁊ anathematizamos to
dos aquelles q̄ per si ou per outré / q̄es q̄r pessoas
ecclesiasticas ou seculares q̄ se aa curia iRoma
sobre suas causas ⁊ negocios socorrē, ⁊ os em ella
profegué / por razā das taes causas ou negocios fe

rem/alleijam/matam/ou esbulham de seus beês/
 a ellas/ ou aos q̄ por ellas seus negocios procurã
 f. feitores / auogados / procuradores / auditores /
 ou iuizes sobre as ditas causas ou negocios depu
 tados: ⁊ lhes deffendê q̄ sem sua vôtade / benepla
 cito / ⁊ exame / nõ dem a execuçã quaes q̄r letras
 apostolicas / posto q̄ seã em forma de breue / con
 cernêtes / graça ou justiça / ⁊ as citações ⁊ monito
 rias / ⁊ letras executoriaes / q̄ da sede applica ema
 narã / ou p̄ tẽpo emanarẽ. Et prẽdẽ / incarcerã / ⁊
 detẽ / ou fazẽ prender / incarcerar / ⁊ deter / os no
 tarios / executores / ou sob executores das taes le
 teras / monitorias / citatorias / ⁊ executoriaes.

Et assi aquelles q̄ fazem q̄ as letras ⁊ manda
 dos da dita sede apostolica / concernêtes graça ou
 justiça / ⁊ os decretos sobre ellas / ⁊ cousas julgadas
 ⁊ processos / ⁊ executoriaes / nõ sejam obedecidos
 se nã auído primeiro beneplacito ⁊ consentimẽto
 delles / ⁊ p̄ suas letras chamadas executoriaes /
 quer per outro nome / ⁊ pago por isso certo preço.

Et impidẽ os tabaliães ⁊ notarios / fazer instru
 mentos ou autos sobre ha execuçã das taes lete
 ras ⁊ processos : ou depois de feitos hos darem
 aa parte aque pertencem.

Et isso mesmo aquelles q̄ sob quaes q̄r penas /
 a quaes q̄r pessoas em geral / ou em especial / dire
 cte / ou indirecte / presumẽ ⁊ ou sam prohibir / esta

tuir / e mandar / que sobre proseguir seus negocios
ou para impetrar graças / não vani / né se socorrã aa
curia romana / né impetrẽ graças da sede aposto-
lica / nem vsem das impetradas.

C Et hos q̄ em perigo d̄ suas almas / pertinazmẽ
te se oufamtirar / ou per qualquer via appartar de
nossa obediencia / e do pontifice romano que p
ho tempo for. Et os q̄ porrazam e ocasiã de seu
officio / ou a instancia de alguẽ / trazem ou fazẽ tra-
zer perante si / a seu iuizo / audiencia / chancellaria /
conselho / ou relaçã / fora da desposiçã do direito
cõmũ / has pessoas ecclesiasticas / cabidos / conuẽ-
tos / e collegios de quaes quer igrejã: ou ysto pro-
curã directe ou indirecte : per q̄lqr modo que seja.

Contra os q̄ vsurpã os beẽs ecclesiasticos.

C Et assitodos aquelles q̄ atee agora fezerã / orde-
narã / publicaram / ou daqui em diante fezerem / or-
denarem / e publicarẽ / estatutos / ordenações / con-
stituções / pragmatias : ou quaes quer outros de-
cretos em geral ou em especial / cõ qual quer cau-
sa / ou buscada qual quer color / posto q̄ seja sob pã-
teto de letteras apostolicas nõreceptas e vso / ou
járeuogadas : per que a liberdade ecclesiastica se-
ja tirada / ou em algũa cousa lesa / ou deprimida / e
per qualquer modo restringida / ou per qual quer
modo tacita ou expressamente se prejudica aos de-
reitos nossos e da dita sede apostolica. E aquelles

q̄ has jurisdicções / ou fructos ⁊ rendas / pertencen-
 tes a pessoas ecclesiasticas porrazam de suas igre-
 jas / moesteiros / ⁊ outros beneficios ecclesiasticos /
 vsurpam / ou secretamēte furtam / ou per qual quer
 ocaſiam ou achaque sequeſtram: ſem expreſſa licen-
 ça do iſ Romano pōtifice. Ou impõem collectas /
 decimas / talhas / preſtidos / ⁊ outras carregas / a
 os clrigos / prelados / ⁊ outras pessoas eccleſiaſti-
 cas / ⁊ a ſeus beēs / ⁊ das igrejas / moesteiros / ⁊ ou-
 tros beneficios eccleſiaſticos / ⁊ aos taes fructos /
 ⁊ rendas: ſem a ſemelhante eſpecial ⁊ expreſſa licen-
 ça: ou per diuerſos ⁊ exquisitos modos has pedē /
 ou recebem daquelles que ja de ſua vontade ⁊ con-
 ſentimēto lhas dam. Et aſſi aquelles q̄ per ſi ou p
 outrem / directe ou indirecte / nom temē fazer / exe-
 cutar / ou procurar as cauſas ſobre ditas / ou a ellas
 dar ajuda / conſelho / fauor / ⁊ voto / publica ou ocul-
 tamente: ō qual q̄r preheminencia: dignidade: or-
 dem: eſtado: ou condiçam q̄ ſejam: poſto que per
 Imperial ou iſ Real dignidade reſplandecam: ou ſe-
 jam principes: duques: condes: barões: res publi-
 cas / ⁊ outros poderoſos quaes quer: inda que
 ſejam per qual quer modo preſidentes de reynos:
 prouincias / cidades / terras / ou ſejã de qual quer
 dignidade / poſto que pontifical.

Et innouamos os decretos ſobre eſtas cauſas p
 mulgados / aſſi per os ſacros canones ⁊ concilli

Babulla.

os geraes / como tambem per ho concillio Latera
nense vltimo celebrado : com pena de interdicto
ecclesiastico / e outras censuras / e penas em ellas
contheudas.

C Contra os officiaes e prelados que auocam
nas causas espirituales / dos iuizes apostoli
cos : e impedem ha execuçam das leteras
e mandados apostolicos.

C Item / excommungamos e anathematizamos
todos e quaes quer Cancelarios / Vicecancella
rios / e conselheiros ordinarios / e extra ordinari
os / de quaes quer Reis / e principes / e os presi
dentes das chancelarias / conselhos / parlametos
e relações / e os procuradores geraes delles : e de
outros principes seculares / inda q sejam de digni
dade Imperial / Real / ducal / ou de outra qualqr :
e assi os arcebispos / bispos / abbades / commenda
tarios / e seus vigairos e officiaes / que per si ou p
outrem / dos nossos auditores e commissarios (pa
ra q vsemos dos vocabullos de q elles vsem) auo
cam nas causas de quaes quer exepções ou de ou
tras graças e leteras apostolicas : e be assi de deci
mas / e causas sobre beneficios / e outras spuaes
ou a spuaes anexas : e co autoridade leigal ou secu
lar impedê nas execuções das monitorias / citato
rias / inhibitorias / seqstros / e leteras executorias /

⁊ outras leteras apostolicas / quer pretendam gra
ca / quer justiça / que de nos ou do camareiro ⁊ pre
sidentes da camara apostolica / ⁊ dos auditores ⁊
cõmissarios apostolicos / sobre as taes cousas per
ho tempo emanarã / ⁊ assi empedê ho curso ⁊ audi
encia dellas: ⁊ as pessoas / cabidos / conuentos / ⁊
collegios que essas cousas querem profeguir: ⁊ se
ousam entremeter do conhecimento dellas como
juizes: ⁊ as partes autores que as fezerã ⁊ fazê cõ
meter / ordenã ⁊ compellem reuogar / ⁊ fazer reuo
gar has citações / ⁊ inhibições / ou outras leteras
em ellas decretas / ⁊ a fazerem absoluer das censu
ras ⁊ penas em ellas contheudas / haquelles con
tra hos quaes has taes inhibições emanaram.

¶ **Quenbũa solenne absolucã do papa**
cõprende / os que fazê estatutos noci
uos aaliberdade ecclesiastica.

¶ **Declarando nomenos / ⁊ protestando / como**
perho teor das presentes declaramos ⁊ expressa
mête protestamos / q̃ ha absolucã q̃ oje ou em ou
ro tempo per nos solennemête forzeita nom com
prehẽde hos acima nomeados ⁊ calificados / ⁊
chancelleres / ⁊ vicecancelleres / cõselheiros / ⁊ pro
curadores / ⁊ os outros acima ditos ⁊ excõmũga
dos: saluo se primeiro ⁊ logo em essa ora publica
mête reuogarem / os estatutos / ordenações / con
stituições / pragmaticas / ⁊ decretos desta maneira:

Bulla.

7 os tirarem / 7 fezerem tirar 7 annichilar das originaes liurarias / capitulos / ou liuros em que esteuerem notados / 7 da tal reuocacam / tiramento / 7 annullacam / nos fezerem certo / 7 desfizirem das cousas sobre ditas / cõ verdadeiro proposito de mais taes 7 semelhãtes cousas nom commeter. Em outro modo lhes nom possa approueytar. E assi em todas as cousas acima ditas / 7 em cada hũa dellas / 7 nos outros quaesquer dereitos aa sede apostolica 7 aa igreja Rõmana / donde quer / 7 per qual quer modo / ja / ou daqui em diãte acqueridos / p nenhũ modo lhe poderaa ou deueraa ser prejudicado / per quaesquer autos contrarios / 7 em qualq̃r modo prejudicantes / tacitos ou expressos per nos ou per a sede apostolica / per qualquer modo feitas ja / ou que se ainda fezerem / nem per quanto quer curso de tempo / ou paciencia 7 tolerancia nossa.

Cõtra os q̃ offedẽ os romeiros q̃ vã a Rõma

Item / excommungamos 7 anathematizamos todos aquelles que aleijam / ferem / matam / ou tomam 7 detem / ou roubam os romeiros 7 perigrinos / que por causa de deuacam 7 romagem vam a Rõma: 7 por essa mesma causa em ella estam / ou della se tornam. Et assi os que em estas cousas dã ajuda / conselho / ou fauor.

Cõtra os inuasores das terras 7 iuros da igreja Rõmana.

Item/excōmūgamos e anathematizamos todos aquellos que per si ou per outrem/directe / ou indirecte/ sob qualquer titulo ou color/ vsurpam/ detem/ou em acto de inimigos destruem/ ou inuadem/ou presumem e ousam vsurpar/deter/destruir/ e em acto de inimigos inuadir em todo / ou em parte/ha cidade de Roma/ e hos reynos de Sicilia ou Trinacia: e as insulas de Sardinia/ Corsica/ e ha terra d'aquem do Itharo/ e patrimonio do benauenturado sam Pedro em Tuscia/ e o ducado Spoletano/ e ho côdado Venafino/ e Sabinése/ e has prouincias da Abdarcha de Ancona/ Adassa/ Trebaria/ Romãdiola/ Campania/ e terra maritima/ e has terras de specialcōmissam dos Arnulfos/ e has nossas cidades/ Bononia/ Ferraria/ Regio/ Adutina/ Fauétia/ Imola/ Forlin/ Rauena/ Ceruia/ Cesena/ Arimino/ Beneuêto/ Perosa/ Quinhon/ ha cidade d'Castello/ Tuder to/ e has outras cidades/ terras/ e lugares/ ou iuros pertinêtes e adherentes aa mesma igreja Romana. Et yfso mesmo os fauorescedores e deffensores dos raes/ que em estas cousas lhes derê ajuda/ conselho/ ou fauor.

Contra os que tirarem cousas sagradas d' Roma: ou tem cousas tiradas: no faco.

Item: excōmūgamos e anathematizamos todos os tomadores das sãctas reliqas e de qes

Bulla.

quer ornamentos ecclesiasticos: caliz: cruizes: casti
caes: thuribulos: vasos de prata: z ouro: vestidu
ras sagradas deputadas ao vso z culto diuino: de
quaes quer igrejas sagradas z non sagradas: q̄r
estem dētro de iRoma: quer fora dos muros z edi
ficios della. Et assi os roubadores de outras q̄es
quer cousas: atee ho presente dia tomadas como
nom deviam em essa cidade: em tempo do sacco z
roubo della: assi os occupadores dellas: como q̄es
quer outros a cujas mãos essas cousas per qualq̄r
titulo: z per qual quer causa: de certa sciencia ajam
vindo z estem: de qual quer ordem: preheminen
cia: condicam: z estado q̄ sejam: ainda que resplan
deçam per dignidade pontifical: iReal: de iRey: z
de iRainha: ou outra qual quer ecclesiastica ou mū
dana: se nō teuerem restituído: ou restituirem has
cousas assi tomadas aos verdadeiros dōnos del
las: tendo delles noticia: ou com hos mesmos dō
nos sobre ellas amigavelmente se concordarem
ou non sabendo quem sam hos dōnos dellas: se
as nom resignarem z poserem realmente: z com
fecto em mãos das pessoas para yssso per nos de
putadas.

¶ Que contra ysto nō aproueitem preuile
gios: indulgencias: z confessionarios.

¶ Sem embargo de quaes quer preuilegios: z in
dulgencias: z leteras apostolicas geraes ou speci

aes/a elles ou a algũs delles d qual quer ordẽ/esta-
do/condigam/dignidade/preheminencia que seja
ainda que (como dito he) resplandecam per digni-
dade põtifical/Imperial/iReal/de iKey/iRainha/
ou qual quer outra ecclesiastica ou mundana / per
ha sede apostolica /sob qual quer forma ou teoz cõ-
cedidas / que non possam ser excõmungados ou
anathematizados per leteras apostolicas /que nõ
fezerem inteira e expressa mençam /de verbo a ver-
bo do tal indulto /ordem /lugar / nomes proprios /
sobre nomes /e dignidades delles. Et bẽ assi sem
enibargo de custumes /e vsanças scriptas e nom
scriptas /e outros quaes quer pretextos cõtrarios /
per que se possam ajudar ou defender contra estes
nossos processos e sentenças /para que nelles nõ
sejam metidos:hos quaes todos (quanto a ysto)
de todo ponto tolhemos e de todo reuogamos.
Das quaes sentenças nenhũ per outrem /se nam
per ho iRomano pontifice possa ser absoluto /saluo
tendo posto em artigo de morte: e ainda entam ho
nom sera /sem primeiro dar satisfaçam e sufficiente
cauçam de obedecer ao mandado da sancta igreja
d iRoma. iNem lhes valeram confissionarios /ou
quaes quer outras faculdades e bullas / per pala-
ura /ou scriptura per nos / ou per ha dita sede con-
cedidas /ou que em diante per qual quer modo se
concederem /a quaes quer pessoas de q̃l quer prehe-

Babulla.

minencia: dignidade: condicam: e estado que se-
jam: posto que (como dito he) resplãdecam per di-
gnidade pontifical: Imperial: iReal: de iKey: iRay-
nha: ou qualquer outra: assi religiosos como secu-
lares: assi homẽs como molheres: cabidos: colledi-
os: conuentos: ordeẽs: posto que sejam das men-
dicantes: e hospitaes: e caualarias: cõfrarias: vni-
uersidades: ainda que nellas se contenha: que soo-
ha signatura baste: e em ellas venham quaes quer
clausulas derogatorias de derogatorias / mais for-
tes e mais efficaces / e non costumadas.

Contra hos que absoluem hos transgressores.

E naquelles que cõtraherem das presentes aos
taes ou a algũs delles presumirem defeito dar be-
neficio de absolucam: nos hos ligamos com sen-
tença de excommunham e anathema / e lhes inter-
dizemos hos officios de pregaçam: eleiçam: ad-
ministraçam de sacramentos: e de abertamẽte cõ-
fessar declarando e auisando hos trãsgressores
desprezadores acima ditos: que spiritual e tempo-
ralmente contra elles procederemos: non menos
grauemente: do que acharmos que conuẽ. Et nõ
menos mandamos que qualquer cousa que feze-
rem absoluendo: ou em outra maneira: seja de ne-
nhũa força e vigor.

Que ha bulla se publique aas portas de
S. Pedro: e de. S. Joan Lateran.

Et para que estes nossos processos venham a
comum noticia de todos: faremos pegar ou pen-
durar as cartas ou pergaminhos que contêm hos
processos: nas portas das igrejas do príncipe dos
apostolos e de sam. Joan Lateran/ d' Roma: as
quaes cartas quasi com voz de pregoeyro e ma-
nifesto indicio: publicaram os mesmos processos
para que aquelles a que hos taes processos tocam
nom possam allegar excusagam: ou pretender igno-
rancia: que nom vieram a sua noticia: ou que hos
nom souberam: pois nom sera verisimile que lhes
ficasse por saber: o que tam publicamente a todos
assi foy publicado.

Que esta bulla seja publicada per hos ordi-
narios dos lugares: ao menos hũa vez no
año: e q̃ seja dada fee aos traslados.

Et para q̃ as presentes letras: e todas e cada
pũa das cousas e ellas cõtheudas tanto seã mais
notorias: quãto e mais cidades e lugares forẽ pu-
licadas: p estes scritos cõmetemos aos venerabi-
les nossos hirmãos: patriarchas: primases: arce-
bispos: bispos: e ordinarios dos lugares: em q̃lq̃r
parte cõstituidos: e em virtude de sctã obediencia
estreitamente mãdamos: q̃ depois q̃ has presentes
letras receberem: ou dellas noticia tenerem: per si

Bulla.

ou per outrem / ao menos hũa vez no anno / ou mais se virem que assi he necessario / solennemête as publicquem / denunciem / declarem / e tragam a noticia dos fiees / em suas igrejas / quando em ellas mayor multitudam de pouo aos diuinos officios se juntar. Declarando que aos traslados das presentes / ainda que sejam impressos / sobscriptos per mão de algũ notario publico: e sellados cõ ho sello d' qualquer juiz ordinario da corte d' iRoma: se deueraa dar ha mesma fee em juizo e fora d'elle: em toda parte: que se daria aas presentes: se em juizo fossem trazidas e mostradas.

Por tanto: a ninguem seja licito quebratar esta nossa carta de excommunham: innouaçam: protestaçam / declaraçam / commissam / mandado / vontade: e decreto: ou contra ella yz com temeraria oufadia. Et se alguem isso tentar: saiba que incorreraa na indignaçam de deos todo poderoso e dos benaueturados sam iPedro e sam iPaulo seus apostollos.

Dada em sam iPedro de iRoma: no anno da encarnaçã do senhor: d. M. D. xxxiiij. Em ho vndecimo anno de nosso pontificado.

Publicaçam da bulla.

Em ho anno do senhor de. M. D. xxxiiij. indiçã septima: adous dias de Abril: e ho año vndecimo do põtificado do factissimo e xpo padre e snor

Clemente septimo nosso senhor/papa per divina clemencia/forã publicadas has leteras apostolicas atras escritas/ e pegadas nas portas das igrejas de sam João Lateran/ e do principe dos apollo: e foram hi leixadas pegadas per intervallo de tempo/per nos Adedardo Nicolao: e Pedro Serrano/cursores do sanctissimo padre ho papa nosso senhor.

C Finis.

Segue se ho modo q̃ ho sacerdote tera acerca do sacramẽto do matrimonio.



O conselho he/q̃ os que se hã de receber per palauras de presente / primeiro se confessem e cõmunguẽ: para q̃ sancta e limpamẽte e cõ temor de ds / seja ho sac̃to matrimonio entre elles celebrado.

Em ha igreja/no lugar onde ha de ser ho recebimẽto / estar ho sacerdote cõ sobrepelliz e estolla. Et chegando os esposados/elle poeraa ho homẽ aa sua mão direita/ e a mulher aa esquerda. Et sabidos seus nomes / fara chegar alli has pessoas q̃ forem presentes/para que melho: possã ouvir as palauras e forma do sacramẽto do matrimonio. E nã mãdaraa especialmẽte aos esposados sob pe

na de excômunham / que digam se sabê algũ empe
dimento entre si / per que non possam contraher
matrimonio. Et respondêdo lhe que ho nom ha:
elle cõ voz mais alta q̃ possa bem ser ouuido diga.

¶ Qui estam. **¶** **¶** Os quaes querem con
traher matrimonio de presente. Se sabeis ou al
guem de vos sabe impedimento algũ / per que nõ
possam casar. .i. parentesco / afinidade / ou cogna
dio / cõpadradego / affilhamento / casamêto / ordê /
voto / ou qual quer outro / per q̃ ho matrimonio se
nõ deua fazer: eu vos amo esto da parte de deos / e
mando sob pena de excômunham / q̃ logo cõ vir
tuoso zelo ho digais. Et sob ha mesma pena vos
defendo / quem maliciosamente ho nom estorueis /
nõ sabêdo vos legitimo e verdadeiro e pedimêto.

¶ Isto dito / espere assi hũ pouco: e se vir q̃ nõ ha
empedimêto / entam lhes tome as mãos dereitas:
juntando lhes as palmas em cruz / q̃ fique a do ho
mê da parte de cima. Et poendo as assi sobre a su
mão esquerda / que estara cuberta com o cabo da
estolla / lançaraa ho outro cabo p cima das mães
delles. Et sobre aquelia parte da estolla / poeraa ha
sacerdote ha sua mão direita: de modo q̃ as mãos
dos esposados fiquem em cruz / entre hos cabos
da estolla / e mãos do sacerdote. Et logo pergũta
raa ao homê nomeando ho per seu nome / se he cõ
tete de receber a. **¶** **¶** Por sua molher: nomeãdo ha.

Et outrotanto: e p ha mesma maneira perguntara
a ella. Consentindo a bõs: e dizendo q si: fara o fi-
nal da cruz cõ a mão direita: dizendo: **In nomine patris:**

e filij: e spūs sancti. Amen. e tornara poer a mão co-
mo estava. Et logo dira o esposo cõ ho sacerdote.

Eu. **M.** recebo a vos. **M.** por minha mulher:
assi como mãda ha sancta madre igreja d' Roma.
M. meando se elle per seu proprio nome: e assi no-
meado a ella per ho seu. Et ella cõ ho sacerdote p
a mesma maneira dira.

Eu. **M.** recebo a vos. **M.** por meu marido: assi
como manda ha sancta madre igreja de Roma.

Entã lhes lançara a habencã: dizendo **Bene-
dicat vos omnipotēs deus: pater: e filius: e spiri-
tus sanctus. Amen.** e deitelles ha agua benta.

Absoluçã dos casados clandestinamente.

Este modo acima scripto se guardara assi: quã-
do os esposos se vem a receber p via canonica: de-
pois de feitos os bãnos e pregões ou denũciamẽ-
to: conforme ao direito: e cõstituçã. Mas se p vẽ-
tura elles se casarã clandestinamente: encorrerã exco-
muniã e nõ podẽ ser absolutos e recebidos e face-
da igreja: se nã trazẽdo licençã e cõmissã do prelado
em escripto. Et por tãto ho sacerdote a q isto for cõ-
meido: depois d' os esposos serẽ presẽtes: vera ha

puisã / e mandaraa assi a elles como aas testemunhas / se as ouuer / q̄ se ponhã de giolhos / e lhes p̄gũtaraa / se p̄metẽ nõ desobedecer mais aos mãdados da sctã madre igreja / antes em todo lhe ser obedientes como fiees e catholicos. Et respondẽdo que si / lhes mandaraa q̄ digã cada hũ seu *Pater noster* / e *Aue Maria*. Et elle diraa ho psalmo *De profundis* / ou / *Miserere mei deus*. acabando ho com / *Gloria patri*. etc.

Ut yrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleisõ. Pater noster. V. Et ne nos. R. Sed libera. V. Saluos fac seruos tuos. R. Deus meus sperãtes in te. V. Esto eis domine turris fortitudinis. R. A facie inimici. V. Nichil proficiat inimicus i eis. R. Et filius iniquitatis non apponat nocere eis. V. Domine exaudi orationez meam. R. Et clamor meus. V. Dñs vobiscum. R. Et cum. Oremus.

Oratio.

Deus cui proprium est / misereri semper e paecere / suscipe deprecationem nostram: e quos excomunicacionis sentetia ligat / miseratio tue pietatis absoluat. *Per christum. R. Amen. Et logo hos absolua dizendo.*

Auctoritate omnipotentis dei / e beatorum apostolorũ *Petri* e *Pauli* / ac ordinaria mihi comissa. Ego absoluo vos a vinculo excomunicacionis quam incurristis: e restituo comunioni e vnitati

fidelium. In nomine **Pa**tris et filij / et Spiritus sancti. Amē.

C Isto acabado / os mandara alevantar / e recebera / na forma / e per ho modo que no capitulo passado esta escrito.

Forma das absolucões.

C Porq̃ nos sobejauam algũas paginas em braço / pareceo ser bem poermos aqui as formas das absolucões / assi dos peccados como das excomunhões / para que hos sacerdotes nom tam instructos no que pertence ao officio sacerdotal / com menos trabalho e embaraçamento seu / saybam como ham de absoluer.

Absoluçam commun dos peccados.

C Note ho sacerdote que has palauras formaes da absoluçã / no sacramẽto da penitencia sam estas.

Ego absoluo te a peccatis tuis. e as formaes da absoluçam da excomunham / sam estas. **Ego absoluo**

te a vinculo excommunicationis. Todas has mais palauras que se dizem / seruem mais de ornamento / que de necessidade. E nom se dizẽdo estas / nom he feita absoluçam. Mas para que ho acto da absoluçam seja mais deuoto / e incite mais ho penitente / e lhe leuante ho spirito a deos / acrecentou ho vso ecclesiastico dizer ho mais / neste modo.

C Acabando ho penitente de se acusar / dira ho sa-

Forma das absolucões:

cerdote. Dominus parcat tibi Amen. Dole d'pre
teritis/caue tibi a futuris ealgũas palauras exhor
tatiuas de penitencia e emenda / como lhe dees
ver intellecto. Et dando lhe ha penitencia segũdo
virha disposiçam e animo do penitente/dira.

Misereatur tui. e **D**ñs noster Iesus christ^o
per suam piissimam misericordiã te absoluat: e ego
auctoritate ipsius qua fungor/ absoluo te a peccatis
tuis. In noie p̄tris e filij/ e spiritus sãcti. Amen.

Passio dñi nostri Iesu Christi/ e mer. tabeate
Marie semper virginis/ e omnium sanctorum / e
quid quid propter deũ vel boni feceris/ vel mali su
stinueris/ sit tibi in remissionem peccatorum tuo
rum/ in augmentum gratie/ e premiũ vite eterne.
Amen. Vade in pace/ e amplius noli peccare.

Et se depois de feita e acabada esta absoluçam
ao penitẽte lẽbrar algũ peccado/ q̄ ante lhe s̄cera/
diga ho: e ho sacerdote ho absoluerane este modo.

Sub eadem penitencia / e eadem auctoritate/
Ego absoluo te a peccatis tuis: In nomine p̄
tris e filij/ e spiritus sancti/ Amen.

Absoluçam per bulla.

Et quando ouer de abseluer dos peccados p
virtude de algũa bulla/ em lugar daquella clausu

Dominus noster Iesus christus dira esta.

Auctoritate omnipotentis dei / e beatorũ apo
stolorum p̄ Petri e p̄ Pauli/ e sanctissimi domini no

stri pape / ex speciali gratia tibi concessa / mihi commissa / ego absoluo te a peccatis tuis: et concedo tibi omnes gratias et indulgentias / quantum apostolice literę se extendunt. In nomine Patris
 et filij / et spiritus sancti. Amen.

**Absolucam geral em ho artigo da morte /
 per virtude de bulla.**

Dira o enfermo a cõfissã geral cõ ho sacerdote /
 ou outrẽ por elle. Da q̃lacabada / diz ho sacerdote.

Misereatur tui. &c. Dñs noster Iesus christ⁹ /
 per suam piissimam misericordiam te absoluat. Et
 ego auctoritate ipsius: et beatorum Petri et Pau
 li apostolorum eius: auctoritate quoq; apostolica
 sanctissimi domini nostri pape ex speciali gratia ti
 bi concessa / mihi commissa / Ego absoluo te ab
 omni vinculo excommunicationis maioris / si for
 te ligatus teneris / et restituo te sanctis sacramentis
 ecclesie / communionis et unitatis fidelium. In nomi
 ne Patris et filij / et spiritus sancti. Amen.

Ite / ex plenitudine potestatis apostolice cuius
 auctoritatem in presenti gero / Ego absoluo te ab
 omnibus peccatis tuis / de quibus corde cõtritus
 es / et ore confessus / quorũq; memoriã nem habes
 vltq; in presentez diem: et restituo te innocẽtie bap
 tismali / in quantum sancte matris ecclesie claus
 se extẽdũt. Et si ex hac qua egrosas infirmitate de
 cesseris / remito etiã tibi purgato: ij penas. q̃s pro

Forma das absolucões.

pter peccata tua incurristi / secundum gratiam apostolicam tibi concessam. In nomine **Ida** **+** tris **+** Si **+** h / **+** r Spiritus **+** sancti. Amen.

Absoluçã da excommunham.

Auidã ha licença **+** auctoridade do prelado / para absoluer algũ excommungado de excommunham mayor / ho sacerdote fara poer ho excõmungado de giolhos / **+** lhe perguntaraa se promete de de hi em diante estar obediente aos mandamentos da sancta madre igreja. Dizendo q̃ si: lhe perguntaraa se tẽ satisffeito ao dãno ou offensa do proximo / per q̃ incorreo na excõmunham. Ho q̃ porẽ fara conforme ao mandado **+** licença que teuer do prelado. Respondendo que si: faça lhe prometer q̃ nom cõmeteraa erro per q̃ incorrera em tal / ou contra excõmunham. Depois de isto feito / manda ho direito q̃ ho excõmungado descubra os hombros: **+** ho sacerdote com hũa disciplina ou vara na mão diga ho psalmo. **Milerere mei deus** / ou outro cõquer dos penitenciaes / dãdo sobre hos hombros do excommungado a cada verso / huũ golpe com ha disciplina atee o fim da absoluçam / em ha qual se diz **+** faz todo ho que esta notado na absoluçam dos sposados clandestinamente: saluo que quando esta absoluçam for per mandado do papa / aquella clausula que diz / **Auctoritate omnipotentis dei** / ha se de dizer desta maneira.

Auctoritate omnipotentis dei / ⁊ beatorū apo-
stolorum ꝑ Petri ⁊ ꝑ Pauli / ⁊ sanctissimi domini no-
stri pape / mihi commissa. Ego absoluo te a vincu-
lo excommunicationis quam incurristi / ⁊ restituo
communioni ⁊ vnitati fidelium. In nomine ꝑ Pa-
tris / ⁊ filij / ⁊ spiritus sancti. Amen.

Porem he de notar que este dar com ha disci-
plina / nõ he de necessidade / mas para terror: ⁊ por
isso aas vezes se pode leixar de fazer. s. quãdo os
excommungados sam molheres: porque nom he
honesto que molher descubra seus hombros. Et
posto que sejam homẽs / se ha absolucam for em lu-
gar publico / tambem se leixaraa ha disciplina: segũ-
do dizẽ ho arcebispo sancto Antonio / ⁊ ho Baie-
tano em a sua summa. Algũs costumã dar com ha
disciplina ou vara sobre os vestidos / por cerimo-
nia ⁊ signal / para que entenda ho excommunga-
do que ho de reito mandaua que elle fosse discipli-
nado. Et deste modo / bem se pode a tal disciplina
fazer em publico / quer seja a hontẽ / quer a molher:
quãdo porem ha absolucam ou uer de ser publica.
Adas muito vay em ser ho sacerdote discreto / ⁊ sa-
ber auer se com hũs brandamente / ⁊ com outros
com mais rigor / segundo ha calidade do excesso /
porque cada hũ foy excommungado.

Absolucã da irregularidade / sus-
pensam / ⁊ interdito.

Forma das absolucões.

Aluida do prelado / ou de quem tem ho poder /
licença e facultade para absoluer da irregularida-
de / ho sacerdote fara poer de giolhos a q̃lle q̃ ha d
ser absoluto / e lhe tomara a promessa de se pre estar
obediente aos mādamentos da sancta madre igre-
ja. Et depois de assi ho prometer / o sacerdote dira.

Auctoritate omnipotentis dei / e beatorum apo-
stolorum Petri e Pauli / e sanctissimi domini nos-
stri pape mihi commissa: quando for per virtude
de bulla apostolica. Et se for per mandado do pre-
lado diocesano / dira. Et ordinaria / mihi commis-
sa. Ego absoluo te ab irregularitate quam contra-
xisti / e dispenso te cum super eadem irregularitate /
suspensione / vel interdicto / teq; deinceps habilem
e idoneum declaro ad executionem ordinum e
officiorum tuorum. In nomine Patris / e filij /
e spiritus sancti. Amen.

Deo gratias.



Foram impressos estes
tratados em Lisboa / em casa de Bermão
galharde imprimidor. Alcabaram se
aos. xxix. dias do mes de Ju-
lho de. MD. D. 48.

